



Hospodárska a sociálna rada

Distr.: Všeobecná
02. júna 2022
anglický jazyk
Originál: anglický a francúzsky
jazyk

Európska hospodárska komisia

Administratívny výbor Európskej dohody o medzinárodnej preprave nebezpečných tovarov po vnútrozemských vodných cestách [European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways](ADN)

Európska dohoda o medzinárodnej preprave nebezpečných tovarov po vnútrozemských vodných cestách (ADN)

Návrhy zmien a doplnení predpisov pripojených k ADN*

Administratívny výbor ADN na svojom dvadsiatom siedmom zasadnutí (28. januára 2022) požiadal sekretariát, aby pripravil konsolidovaný zoznam všetkých zmien a doplnení, ktoré prijal na nadobudnutie platnosti 1. januára 2023, aby mohli byť predmetom oficiálneho návrhu v súlade s postupom stanoveným v článku 20 ADN. Oznámenie by muselo byť vydané najneskôr 1. júla 2022 s odkazom na 1. január 2023 ako plánovaný dátum nadobudnutia platnosti (pozri ECE/ADN/60, odsek 19).

Tento dokument obsahuje požadovaný konsolidovaný zoznam zmien a doplnení prijatých Administratívnym výborom na jeho dvadsiatom siedmom zasadnutí na základe zmien a doplnení navrhnutých Bezpečnostným výborom na jeho tridsiatom deviatom zasadnutí (pozri ECE/ADN/60, odsek 18 a ECE/TRANS/WP.15/AC.2/80, príloha I). Tieto zmeny a doplnenia vypracoval Bezpečnostný výbor na svojom na svojom tridsiatom siedmom, tridsiatom ôsmom a tridsiatom deviatom zasadnutí (pozri ECE/TRANS/WP.15/AC.2/76, príloha I, ECE/TRANS/WP.15/AC.2/78, príloha I a ECE/TRANS/WP.15/AC.2/80, príloha I).

* V nemčine distribuuje Ústredná komisia pre plavbu po Rýne pod značkou CCNR/ZKR/ADN/61.



Kapitola 1.1

1.1.4 Vkladá sa nový bod 1.1.4.7:

„1.1.4.7 Opakovane plniteľné tlakové nádoby povolené Ministerstvom dopravy Spojených štátov amerických

POZNÁMKA: *Preprava podľa 1.1.4.7, pozri tiež 5.4.1.1.24.*

1.1.4.7.1 *Dovoz plynov*

Opakovane plniteľné tlakové nádoby povolené Ministerstvom dopravy Spojených štátov amerických a skonštruované a odskúšané v súlade s normami uvedenými v časti 178, Špecifikácie obalov, hlavy 49, Doprava, Zbierky federálnych predpisov, prijaté na prepravu v prepravnom reťazci v súlade s bodom 1.1.4.2, sa môžu prepravovať z miesta dočasného uskladnenia v konečnom bode prepravného reťazca ku konečnému užívateľovi.

1.1.4.7.2 *Vývoz plynov a prázdnych nevyčistených tlakových nádob*

Opakovane plniteľné tlakové nádoby povolené Ministerstvom dopravy Spojených štátov amerických a skonštruované v súlade s normami uvedenými v časti 178, Špecifikácie obalov, hlavy 49, Doprava, Zbierky federálnych predpisov, sa môžu plniť a prepravovať len na účely vývozu do krajín, ktoré nie sú zmluvnými stranami ADN, za predpokladu, že sú splnené tieto ustanovenia:

- (a) Plnenie tlakovej nádoby je v súlade s príslušnými požiadavkami Zbierky federálnych predpisov Spojených štátov amerických;
- (b) Tlakové nádoby musia byť označené a vybavené bezpečnostným značením v súlade s kapitolou 5.2;
- (c) Na tlakové nádoby sa vzťahujú ustanovenia bodov 4.1.6.12 a 4.1.6.13 ADR. Tlakové nádoby sa nesmú plniť po tom, ako sa stanú predmetom pravidelnej prehliadky, ale môžu sa prepravovať po uplynutí lehoty na účely vykonania prehliadky vrátane prechodnej prepravy.“

(Referenčný dokument: ECE/TRANS/WP.15/253 a ECE/TRANS/WP.15/AC.1/162)

1.1.5 Na konci sa vkladá táto poznámka:

„POZNÁMKA: *Norma poskytuje podrobnosti o tom, ako splniť ustanovenia Dohody ADN, a môže obsahovať aj ďalšie požiadavky okrem tých, ktoré sú uvedené v Dohode ADN.“*

Kapitola 1.2

1.2 Názov sa mení a dopĺňa takto „DEFINÍCIE, MERNÉ JEDNOTKY A SKRATKY“.

1.2.1 V definíciách „*Teplota samovznietenia*“, „*Deflagrácia*“, „*Detonácia*“, „*Výbuch*“, „*Výbušná atmosféra*“ a „*Teplotná trieda*“ sa norma „EN 13237:2011“ nahrádza normou „EN 13237:2012“.

- 1.2.1 V definícii pre „Zväzok fliaš“ sa slová „sú zmontované fľaše“ nahrádzajú slovami „je tlaková nádoba pozostávajúca zo sústavy fliaš alebo plášťov fliaš“.
- 1.2.1 Pod definíciu pojmu „Uzáver“ sa dopĺňa táto nová poznámka:
 „**POZNÁMKA:** V prípade tlakových nádob sú uzávery napríklad ventily, poistné zariadenia, manometre alebo ukazovatele hladiny.“
- 1.2.1 Definícia pojmu „Kryogénna nádoba“ sa mení a dopĺňa takto a v anglickej verzii sa mení abecedné poradie:
 „Uzavretá kryogénna nádoba znamená tepelne izolovanú tlakovú nádobu na schladené skvapalnené plyny s objemom najviac 1 000 litrov vody;“
- 1.2.1 V definícii pre „Fľašu“ sa vypúšťa slovo „prepravovateľná“.
- 1.2.1 V definícii pre „Kategóriu zariadenia“ (trikrát) a „Úroveň ochrany zariadenia“ sa norma „IEC 60079-0“ nahrádza normou „IEC 60079-0:2017+Cor 1:2020“.
- 1.2.1 V definícii pre „Elektrické zariadenie chránené proti vode“ sa znenie „v publikácii IEC 60529“ nahrádza znením „v publikácii IEC 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013“.
- 1.2.1 V definícii pre „Skupinu/podskupinu výbušnosti“ sa znenie „EN IEC 60079-0:2012“ nahrádza znením „EN IEC 60079-0:2017+Cor 1:2020“.
- 1.2.1 Zmena a doplnenie definície „Plniča“ neplatí pre verziu v anglickom jazyku.
- 1.2.1 V definícii pre „Systém detekcie plynov“ sa norma „EN 50271:2010“ nahrádza znením „EN 50271:2010 alebo EN 50271:2018“.
- 1.2.1 Definícia „GHS“ sa mení a dopĺňa takto:
 „Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals znamená deviate revidované vydanie publikácie Organizácie Spojených národov s týmto názvom - Globálny harmonizovaný systém klasifikácie a označovania chemikálií (ST/SG/AC.10/30/Rev.9);“
- 1.2.1 V definícii „Priručky o skúškach a kritériách“ sa za znenie „ST/SG/AC.10/11/Rev.7“ vkladá „a Amend.1“.
- 1.2.1 V definícii pre „Kovohydridový zásobný systém“ sa slovo „nádoby“ nahrádza slovami „plášťa tlakovej nádoby“.
- 1.2.1 V definícii pojmu „Predlisovaný valec“ sa pred slová „potiahnutého zvaraného oceľového vnútorného valca“ a za slová „vonkajší povrch oceľovej steny“ vkladá slovo „plášťa“. Druhá úprava sa nevzťahuje na anglický text.
- 1.2.1 V definíciách pre „Systém na meranie obsahu kyslíka“ a „Prístroj na meranie obsahu kyslíka“ sa norma „IEC/EN 50104:2010“ nahrádza normou „EN 50104:2019“.
- 1.2.1 V definícii pojmu „Obalová skupina“ sa vypúšťa poznámka.
- 1.2.1 V definícii pre „Tlakový sud“ sa vypúšťa slovo „prepravy schopná“.
- 1.2.1 V definícii pre „Tlakovú nádobu“ sa za slová „Tlaková nádoba je“ dopĺňa „prepravovateľná nádoba určená na uchovávanie látok pod tlakom vrátane jej uzáveru (uzáverov) a iného obslužného vybavenia a je to“. Druhá zmena sa nevzťahuje na anglický text.
- 1.2.1 V definícii pre „Ochranný odev“ sa norma „EN 1149-5:2008“ nahrádza normou „EN 1149-5:2018“. Druhá veta sa mení a dopĺňa takto: „Výber vhodného ochranného odevu musí zodpovedať nebezpečenstvu, ktoré môže vzniknúť.“

- 1.2.1 V definícii pre „*Nádobu*“ sa slová „Kryogénna nádoba“ nahrádzajú slovami „Uzavretá kryogénna nádoba, Otvorené kryogénne nádoby“.
- 1.2.1 Definícia pre „*Recyklovaný plastový materiál*“ sa mení a dopĺňa takto:
 „*Recyklovaný plastový materiál* znamená materiál opätovne získaný z použitých priemyselných obalov, ktoré boli vyčistené a pripravené na spracovanie na nové obaly. Špecifické vlastnosti recyklovaného materiálu použitého na výrobu nových obalov sa pravidelne zabezpečujú a dokumentujú ako súčasť programu zabezpečenia kvality uznaného príslušným orgánom. Program zabezpečenia kvality musí zahŕňať záznam o správnom predbežnom triedení a overení, že každá séria recyklovaného plastového materiálu má správny prietok taveniny, hustotu a medzu pevnosti v ťahu v súlade s konštrukčným typom vyrobeným z takéhoto recyklovaného materiálu. To nevyhnutne zahŕňa znalosť obalového materiálu, z ktorého boli recyklované plasty získané, ako aj znalosť predchádzajúceho obsahu týchto obalov, ak by tento predchádzajúci obsah mohol znížiť schopnosť nových obalov vyrobených s použitím tohto materiálu. Okrem toho musí program zabezpečenia kvality výrobcu obalov podľa bodu 6.1.1.4 ADR zahŕňať vykonanie skúšky typu mechanickej konštrukcie podľa oddielu 6.1.5 ADR na obaloch vyrobených z každej série recyklovaného plastového materiálu. Pri tomto skúšaní sa výkonnosť stohovania môže overiť skôr vhodnou dynamickou skúškou stlačením ako statickou skúškou zaťaženia;
- POZNÁMKA:** *Norma ISO 16103:2005 „Obaly - Prepravné obaly na nebezpečné veci - Materiály z recyklovaných plastov“ poskytuje ďalšie usmernenia týkajúce sa postupov, ktoré sa majú dodržiavať pri schvaľovaní používania materiálu z recyklovaných plastov. Tieto usmernenia boli vypracované na základe skúseností s výrobou sudov a kanistier z recyklovaného plastového materiálu a ako také ich možno bude potrebné prispôsobiť pre iné typy obalov, nádob IBC a veľkých obalov z recyklovaného plastového materiálu.“*
- 1.2.1 V definícii pojmu „*Cisterna*“ sa vypúšťa poznámka na konci.
- 1.2.1 V definícii pre „*Veľkú fľašu*“ sa vypúšťa slovo „prenosná“.
- 1.2.1 V definícii pre „*Druhy ochrany*“, pod „Elektrickými zariadeniami“:
- Znenie „IEC 60079-0:2014“ sa nahrádza znením „IEC 60079-0:2017+Cor 1:2020“.
 - Znenie „EEx (d)“ sa nahrádza znením „EEx d“ a znenie „IEC 60079-1:2014“ sa nahrádza znením „IEC 60079-1:2014 Cor 1:2018“.
 - Znenie „EEx (e)“ sa nahrádza znením „EEx e“ a znenie „IEC 60079-7:2016“ sa nahrádza znením „IEC 60079-7:2016 A1:2017“.
 - Znenie „EEx (ia)“ sa nahrádza znením „EEx ia“, znenie „EEx (ib)“ sa nahrádza znením „EEx ib“ a znenie „IEC 60079-11:2012“ sa nahrádza znením „IEC 60079-11:2011 Cor.:2012“.
 - Znenie „EEx (m)“ sa nahrádza znením „EEx m“ a znenie „IEC 60079-18:2014“ sa nahrádza znením „IEC 60079-18:2014; A1:2017; Cor.:2018“.
 - Znenie „EEx (p)“ sa nahrádza znením „EEx p“ a znenie „IEC 60079-2:2015“ sa nahrádza znením „IEC 60079-2:2014 Cor.:2015“.
 - Znenie „EEx (q)“ sa nahrádza znením „EEx q“.
- 1.2.1 V definícii pojmu „*Vzorové predpisy OSN*“ sa číslovka „21.“ nahrádza číslovkou „22.“ a „(ST/SG/AC.10/1/Rev.21)“ sa nahrádza znením „(ST/SG/AC.10/1/Rev.22)“.
- 1.2.1 Definícia pre „*Pracovný tlak*“ sa mení a dopĺňa takto:
 „*Pracovný tlak*

- (a) pre stlačený plyn znamená ustálený tlak pri odporúčanej teplote 15 °C v plnej tlakovej nádobe;
- (b) Pre UN 1001 acetylén, rozpustený, znamená vypočítaný ustálený tlak pri jednotnej odporúčanej teplote 15 °C v acetylénovej fľaši obsahujúcej špecifikovaný obsah rozpúšťadla a maximálny obsah acetylénu;
- (c) Pre UN 3374 acetylén bez rozpúšťadiel znamená pracovný tlak, ktorý bol vypočítaný pre ekvivalentnú fľašu pre UN 1001 acetylén, rozpustený.“

Poznámka zostáva bez zmeny.

1.2.1 Dopĺňajú sa tieto nové definície:

„*Vystužené plasty* znamená materiál pozostávajúci z vláknitej a/alebo časticovej výstuže obsahnutej v termosetovom alebo termoplastickom polyméri (matrici);“

„*Vnútorná nádoba*“, v prípade uzavretej kryogénnej nádoby znamená tlakovú nádobu určenú na uchovávanie chladeného skvapalneného plynu;“

„*Plášť tlakovej nádoby* znamená fľašu, rúru, tlakový sud alebo záchrannú tlakovú nádobu bez uzáverov alebo iného obslužného zariadenia, ale vrátane akéhokoľvek trvalo pripojeného zariadenia (napr. krúžku na hrdle, krúžku na nohe);

POZNÁMKA: Používajú sa aj pojmy „*plášť fľaše*“, „*plášť tlakového suda*“ a „*plášť veľkej fľaše*“.

1.2.1 Zmena a doplnenie na vypustenie poznámok pod čiarou sa nevzťahuje na anglický text.

1.2.1 Vypúšťajú sa tieto definície:

„*ADR*“, „*ASTM*“, „*CDNI*“, „*CEVNI*“, „*CGA*“, „*CIM*“, „*CMNI*“, „*CMR*“, „*CSC*“, „*EN*“, „*IAEA*“, „*IBC*“, „*ICAO*“, „*IMO*“, „*ISO*“, „*MEGC*“, „*MEMU*“, „*DHV*“, „*OTIF*“, „*RID*“, „*SADT*“, „*SAPT*“, „*SOLAS*“, „*STCW*“, „*UIC*“, „*HHV*“, „*EHK OSN*“.

1.2.2.1 V tabuľke, za položkou pre „*Výkon*“ sa dopĺňa nasledujúca nová položka:

Elektrický odpor	Ω (ohm)	--	$1 \Omega = 1 \text{ kg} \cdot \text{m}^2 / \text{s}^3 / \text{A}^2$
------------------	----------------	----	--

Dopĺňa sa nový oddiel 1.2.3 v tomto znení:

„1.2.3 Zoznam skratiek

V ADN sa používajú skratky, akronymy a skrátene označenia regulačných textov s týmto významom:

A

„*ADR*“* znamená Dohodu o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí [Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road];

„*ASTM*“ znamená Americkú spoločnosť pre skúšanie a materiály [American Society for Testing and Materials (ASTM International, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA, 19428-2959, United States of America)], www.astm.org;

C

„*CDNI*“** znamená Dohovor o zbere, skladovaní a prijímaní odpadu vznikajúceho počas plavby na Rýne a iných vnútrozemských vodných cestách [Convention on the Collection, Storage and Reception of Waste Generated during Navigation on the Rhine and Other Inland Waterways];

„*CEVNI*“**** znamená Európske pravidlá pre plavbu po vnútrozemských vodných cestách vydané EHK OSN [UNECE European Code for Inland Waterways];

„*CGA*“ znamená Asociáciu pre stlačené plyny [Compressed Gas Association, 8484 Westpark Drive, Suite 220, McLean, Virginia 22102, United States], www.cganet.com;

„*CIM*“† znamená Jednotné právne predpisy pre zmluvu o medzinárodnej železničnej preprave tovaru (Dodatok B k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF)), v platnom znení [Uniform Rules Concerning the Contract of International Carriage of Goods by Rail (Appendix B to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF)];

„*CMNI*“†† znamená Dohovor o Zmluve o preprave tovaru po vnútrozemských vodných cestách (Budapešť, 22. júna 2001) [Convention on the Contract for the Carriage of Goods by Inland Waterway (Budapest, 22 June 2001)]

„*CMR*“††† znamená Dohovor o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (Ženeva, 19. mája 1956), v platnom znení [Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (Geneva, 19 May 1956)];

„*CNG*“ znamená stlačený zemný plyn (pozri 1.2.1);

„*CSC*“ znamená Medzinárodný dohovor o bezpečných kotajneroch [Convention for Safe Containers] (Ženeva 1972), ktorý bol revidovaný a zverejnený Medzinárodnou organizáciou pre námornú dopravu (International Maritime Organization, IMO) sídliacou v Londýne;

„*CSI*“ znamená index kritickej bezpečnosti (pozri 1.2.1);

E

„*EIGA*“ znamená Európske združenie priemyselných plynov [European Industrial Gas Association, 30 Avenue de l'Astronomie, 1210 Brussels (Belgium)], www.eiga.eu;

„*EN*“ (norma) znamená európsku normu uverejnenú Európskym úradom pre normalizáciu [European Committee for Standardization (CEN) (CEN, Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels, Belgium)], www.cen.eu;

F

„*FRP*“ znamená vystužené plasty (pozri 1.2.1);

G

„*GESAMP*“ znamená Spoločnú skupinu odborníkov zaoberajúcu sa vedeckými aspektmi ochrany životného prostredia na mori (pozri 1.2.1).

„*GHS*“ znamená Globálny harmonizovaný systém klasifikácie a označovania chemikálií [Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals] (pozri 1.2.1);

I

„*IAEA*“ znamená Medzinárodnú agentúru pre atómovú energiu [International Atomic Energy Agency, P.O. Box 100, 1400 Vienna, Austria], www.iaea.org;

„*IBC*“ znamená stredne veľká nádoba na voľne ložené látky (pozri 1.2.1);

„*ICAO*“ znamená Medzinárodnú organizáciu civilného letectva [International Civil Aviation Organization], 999 University Street, Montreal, Quebec H3C 5H7, Kanada, www.icao.org;

„*Technické pokyny ICAO*“ sú Technické pokyny pre bezpečnú leteckú prepravu nebezpečného tovaru (pozri 1.2.1);

„*IMDG*“ pozri definíciu „Kódu IMDG“ v 1.2.1;

„*IMO*“ znamená Medzinárodnú námornú organizáciu [International Maritime Organization, 4 Albert Embankment, London SE1 7SR, United Kingdom], www.imo.org;

„*IMSBC*“ pozri definíciu „Kódu IMSBC“ v 1.2.1;

„*ISO*“ (norma) znamená medzinárodnú normu uverejnenú Medzinárodnou organizáciou pre normalizáciu [International Organization for Standardization, 1, rue de Varembé, 1204 Geneva 20, Switzerland], www.iso.org;

L

„*DHV*“: pozri Dolnú hranicu výbušnosti (pozri 1.2.1);

„*LNG*“ znamená skvapalnený zemný plyn (pozri 1.2.1);

„*LPG*“ znamená skvapalnený ropný plyn (pozri 1.2.1);

„*LSA*“ (materiál) znamená materiál s nízkou špecifickou aktivitou (pozri 2.2.7.1.3);

M

„*MEGC*“ znamená viacčlánkový kontajner na plyn (pozri 1.2.1);

„*MEMU*“ znamená mobilná jednotka na výrobu výbušnín (pozri 1.2.1);

N

„*I.N.*“ znamená inak nešpecifikovaná položka (pozri 1.2.1);

O

„*OTIF*“ znamená Medzivládnu organizáciu pre medzinárodnú železničnú prepravu [Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF, Gryphenhübeliweg 30, CH-3006 Bern)];

R

„*RID*“ znamená Poriadok pre Medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečných vecí, dodatok C Dohovoru o medzinárodnej železničnej doprave (COTIF) [Regulations concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail (Appendix C of COTIF (Convention concerning international carriage by rail))];

S

„*SADT*“ znamená teplota samourýchľujúceho rozkladu (pozri 1.2.1);

„*SAPT*“ znamená teplota samourýchľujúcej polymerizácie (pozri 1.2.1);

„*SCO*“ znamená povrchovo kontaminovaný predmet (pozri 2.2.7.1.3);

„*SOLAS*“ znamená Medzinárodný dohovor o bezpečnom živote na mori z roku 1974 v platnom znení [International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended];

„*STCW*“ znamená Medzinárodný dohovor o normách výcviku, kvalifikácie a strážnej služby námorníkov z roku 1978 v platnom znení [International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended].

T

„*TI*“ znamená prepravný index (pozri 1.2.1);

U

„*HHV*“: pozri Hornú hranicu výbušnosti (pozri 1.2.1);

„*UIC*“[‡] znamená Medzinárodnú úniu železníc [International Union of Railways, 16 rue Jean Rey, F-75015 Paris, France], www.uic.org;

„*EHK OSN*“ znamená Európsku hospodársku komisiu pri Organizácii Spojených národov [United Nations Economic Commission for Europe, Palais des Nations, 8-14 avenue de la Paix, CH-1211 Geneva 10, Switzerland)], www.unece.org”.

V anglickej verzii znejú poznámky pod čiarou *, **, ***, †, ††, ††† a ‡ takto:

- * Skratka „ADR“ zodpovedá francúzskemu pojmu „Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route“.
- ** Skratka „CDNI“ zodpovedá francúzskemu pojmu „Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception de déchets en navigation rhénane et intérieure“.
- *** Skratka „CEVNI“ zodpovedá francúzskemu pojmu „Code européen des voies de navigation intérieure“.
- † Skratka „CIM“ zodpovedá francúzskemu pojmu „Contrat de transport international ferroviaire de marchandises“.
- †† Skratka „CMNI“ zodpovedá francúzskemu pojmu „Convention de Budapest relative au contrat de transport de marchandises en navigation intérieure“.
- ††† Skratka „CMR“ zodpovedá francúzskemu pojmu „Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route“.
- ‡ Skratka „UIC“ zodpovedá francúzskemu pojmu „Union internationale des chemins de fer“.

Kapitola 1.4

1.4.3.3 V písmene (b) sa slová „lehota ďalšej prehliadky“ nahrádzajú slovami „lehota stanovená pre ďalšiu prehliadku“.

1.4.3.4 (c) Slová „mimoriadnej kontroly“ sa nahrádzajú slovami „mimoriadnej prehliadky“.

Kapitola 1.5

1.5.1.1 Na konci, za slovami „zmluvným stranám“, sa vkladá poznámka pod čiarou 1 s týmto znením:

„¹ *Poznámka sekretariátu: Osobitné dohody uzavreté podľa tejto kapitoly sú k dispozícii na webovej stránke sekretariátu Európskej hospodárskej komisie OSN (<https://unece.org/multilateral-agreements>).“*

Kapitola 1.6

1.6.1.1 Slová „30. júna 2021“ sa nahrádzajú slovami „30. júna 2023“ a slová „31. decembra 2020“ sa nahrádzajú slovami „31. decembra 2022“.

1.6.1.41 a 1.6.1.42 Vypúšťajú sa a slová „1.6.1.39 a 1.6.1.40 (*Vymazaný*)“ sa nahrádzajú slovami „1.6.1.39 až 1.6.1.42 (*Vymazaný*)“.

1.6.1.44 Vypúšťa sa a dopĺňa sa „1.6.1.44 (*Vymazaný*)“.

1.6.1.46 Vypúšťa sa a slová „1.6.1.47 (Vymazaný)“ sa nahrádzajú slovami „1.6.1.46 a 1.6.1.47 (Vymazaný)“.

1.6.1 Dopĺňajú sa tieto nové prechodné opatrenia:

„1.6.1.48 (Rezervovaný)“

„1.6.1.49 Značka uvedená na obrázku 5.2.1.9.2 platná do 31. decembra 2022 sa môže používať do 31. decembra 2026.“

„1.6.1.50 Pre predmety, ktoré spĺňajú definíciu pre ROZBUŠKY, ELEKTRONICKÉ popísané v 2.2.1.4 Glosár pomenovaní, a priradené k UN 0511, 0512 a 0513, sa do 30. júna 2025 môžu používať položky pre ROZBUŠKY, ELEKTRICKÉ (UN č. 0030, 0255 a 0456).“

„1.6.1.51 Lepidlá, farby and farbe príbuzné materiály, tlačiarenské farby a k tlačiarenskej farbe sa vzťahujúce materiály a živicové roztoky priradené k UN 3082 LÁTKA NEBEZPEČNÁ PRE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE, KVAPALNÁ, I. N., obalová skupina III v zmysle 2.2.9.1.10.6 ako dôsledok 2.2.9.1.10.5¹ obsahujúce 0,025 % alebo viac nasledujúcich látok, samostatne alebo v kombinácii:

- 4,5-dichlór-2-oktyl-2H-izotiazol-3-ón (DCOIT);
- oktilinón (OIT); a
- pyritión zinku (ZnPT);

sa môžu prepravovať do 30. júna 2025 v oceľových, hliníkových, iných kovových alebo plastových obaloch, ktoré nespĺňajú požiadavky bodu 4.1.1.3, ak sa prepravujú v množstve 30 litrov alebo menej na jeden obal takto:

- (a) pri paletovaných nákladoch paletový box alebo zariadenie na jednotkový náklad, napr. jednotlivé obaly umiestnené alebo stohované a zabezpečené páskami, zmršťovacou alebo strečovou fóliou alebo iným vhodným spôsobom na palete, alebo
- (b) ako vnútorné obaly kombinovaných obalov s maximálnou čistou hmotnosťou 40 kg.“

Poznámka pod čiarou 1 s týmto znením:

„¹ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1182 z 19. mája 2020, ktorým sa na účely prispôsobenia technickému a vedeckému pokroku mení časť 3 prílohy VI k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí (pätnáste ATP k nariadeniu CLP), uplatniteľné od 1. marca 2022.“

1.6.7.2.1.1 Vkladá sa toto nové prechodné ustanovenie:

8.6.1.1	Zmeny osvedčenia o schválení, čísla 4 a 8	N.R.M. od 1. januára 2023 Obnovenie osvedčenia o schválení po 31. decembri 2022
---------	---	--

1.6.7.2.2.2 V Tabuľke všeobecných prechodných ustanovení: tankové plavidlá, sa prechodné ustanovenie pre „7.2.3.20.1, Balastová voda Zákaz plnenia koferdamov vodou“ mení a dopĺňa takto:

7.2.3.20.1	Zákaz plnenia koferdamov, ktoré nie sú vybavené ako prevádzkové priestory, vodou	N.R.M. Obnovenie osvedčenia o schválení po 31. decembri 2038 Do tej doby platia na palubách plavidiel v prevádzke tieto požiadavky: Koferdamy, ktoré nie sú vybavené ako prevádzkové priestory, môžu byť naplnené vodou počas vykládky za účelom vyváženia a aby bol zabezpečené úplné vyčerpanie, ak je to možné.
9.1.0.53.4 (a)	EN 15869-1:2019	N.R.M. od 1. januára 2023

1.6.7.2.2.2 V Tabuľke všeobecných prechodných ustanovení: tankové plavidlá, sa vkladajú tieto nové prechodné ustanovenia:

1.2.1	Elektrické zariadenie chránené proti vode IEC 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013	N.R.M. od 1. januára 2023
1.2.1	Skupina výbušnosti IEC 60079-0:2017+Cor 1:2020	N.R.M. od 1. januára 2023
1.2.1	Systém na detekciu plynu Skúška podľa IEC/EN 60079-29-1:2016 a EN 50271:2010 alebo EN 50271:2018	N.R.M. od 1. januára 2023 pre plavidlá uvedené do prevádzky pred 1. januárom 2019: Obnovenie osvedčenia o schválení po 31. decembri 2024

1.2.1	Systém na meranie obsahu kyslíka Skúška podľa normy EN 50104:2019	N.R.M. od 1. januára 2023 Do uvedeného dátumu sa musí systém na meranie kyslíka kontrolovať v zmysle IEC/EN 50104:2010
1.2.1	Prístroj na meranie obsahu kyslíka Skúška podľa normy EN 50104:2019	N.R.M. od 1. januára 2023 Do uvedeného dátumu sa musí prístroj na meranie obsahu kyslíka kontrolovať v zmysle IEC/EN 50104:2010
1.2.1	Ochranný odev Súlad s EN 1149-5:2018	N.R.M. od 1. januára 2023
1.2.1	Druhy ochrany, elektrické zariadenia CEI 60079-0:2017+ Cor 1:2020	N.R.M. od 1. januára 2023
1.2.1	Druhy ochrany EEx d, norma IEC	N.R.M. od 1. januára 2023
1.2.1	Druhy ochrany EEx e, norma IEC	N.R.M. od 1. januára 2023
1.2.1	Druhy ochrany EEx m, norma IEC	N.R.M. od 1. januára 2023
1.2.1	Druhy ochrany EEx p, EEx q, norma IEC	N.R.M. od 1. januára 2023
1.6.7.5.1 (d)	Poznámka k skutočne uplatňovaným prechodným ustanoveniam	Obnovenie osvedčenia o schválení po 31. decembri 2022
1.16.1.4.2 (e)	Dátum uplatňovania prechodných ustanovení v prílohe k osvedčeniu o schválení v prípade zmeny	Obnovenie osvedčenia o schválení po 31. decembri 2022
8.1.6.2	EN ISO 10380:2012	N.R.M. od 1. januára 2023
8.1.6.2	EN ISO 13765:2018	N.R.M. od 1. januára 2023

1.6.7.2.2.2 Prechodné ustanovenie pre 9.3.1.0.3 (d), 9.3.2.0.3 (d) a 9.3.3.0.3 (d) „Ťažko horľavé materiály ubytovacích priestorov a kormidelne“ sa prečísluje na 9.3.1.0.6, 9.3.2.0.6 a 9.3.3.0.6.

1.6.7.5.1 (d) Začiatok sa mení a dopĺňa takto:

„Uplatňovanie tohto bodu, vrátane skutočne uplatňovaných prechodných ustanovení, sa zapíše...“. Zvyšok zostáva nezmenený.

1.6.8.1 Vypúšťa sa a vkladá sa: „1.6.8.1 (Vymazaný)“.

1.6.8 Dopĺňa sa toto nové prechodné ustanovenie:

„1.6.8.3 Osvedčenia o osobitných znalostiach ADN uvedené v bode 8.2.2.8 vydané pred 1. januárom 2023, ktoré sú v súlade s formátom stanoveným v norme ISO/IEC 7810:2003, zostávajú v platnosti do dátumu skončenia platnosti uvedeného v tejto norme.“.

Kapitola 1.7

- 1.7.1 V poznámke 1, v prvej vete sa slovo „osôb“ nahrádza slovom „ľudí“.
- 1.7.1.1 V druhej vete sa slová „Tieto normy sú založené na Predpisoch IAEA pre bezpečnú prepravu rádioaktívneho materiálu vydaných v r. 2018“ nahrádzajú slovami „Dohoda ADN je založená na Predpisoch IAEA pre bezpečnú prepravu rádioaktívneho materiálu vydaných v r. 2018“.
- Na konci sa slová „Safety Standard Series“ nahrádzajú slovami „Safety Standards Series“. (*platí pre angl. verziu - pozn.prekl.*)
- 1.7.2.5 Slovo „osôb“ sa nahrádza slovom „ľudí“.

Kapitola 1.8

- 1.8.1.2.1 V poznámke pod čiarou * sa odkaz „(<http://www.unece.org/trans/danger/danger.html>)“ nahrádza odkazom „(<https://unece.org/standardized-model-checklists>)“.
- 1.8.3.17 Vypúšťa sa a vkladá sa: „1.8.3.17 *(Vymazaný)*“.
- 1.8.5.4 V oddiele 6. vo „Vzorovom formulári pre správy o mimoriadnej udalosti pri preprave nebezpečného tovaru“, v bunke pre poznámku (3), sa dopĺňa nová položka v znení „17 MEMU“ a zostávajúce položky sa prečísľujú zodpovedajúcim spôsobom.

Kapitola 1.9

- 1.9.3 (c) Znenie „Osobitné požiadavky v prípade núdze, týkajúce sa dopravnej trasy alebo kotvenia“ sa nahrádza znením „Osobitné požiadavky v prípade núdze, týkajúce sa dopravnej trasy alebo kotvenia“. (*má význam len v anglickej verzii - pozn. prekl.*)
- 1.9.4 Na konci, za slovami „zmluvným stranám“, sa dopĺňa odkaz na novú poznámku pod čiarou I v tomto znení:
- „¹ *Usmernenia pre multimodálnu dopravu (Rámec riadenia rizík v oblasti vnútrozemskej prepravy nebezpečných vecí) sú k dispozícii na webovej stránke Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre mobilitu a dopravu (https://ec.europa.eu/transport/themes/dangerous_good/risk_management_framework_en)“*

Kapitola 1.10

- 1.10.5 Poznámky pod čiarou 1 a 2 sa vypúšťajú. Za „Dohovor o fyzickej ochrane jadrových materiálov“ sa dopĺňa „(INFCIRC/274/Rev.1, IAEA, Vienna (1980))“. Za „Odporúčania v oblasti jadrovej bezpečnosti o fyzickej ochrane jadrových materiálov a jadrových zariadení“ sa dopĺňa „(INFCIRC/225/Rev.5, IAEA, Vienna (2011))“.

Kapitola 1.16

- 1.16.1.4.2 Vkladá sa nový bod (e) v tomto znení:
- „(e) Odchylné od písmen a) až d), dátum predloženia na prvú inšpekciu na získanie osvedčenia o schválení po prestavbe existujúceho typu tankového plavidla, typu nákladného tanku alebo konštrukcie nákladného tanku na iný typ alebo konštrukciu na vyššej úrovni.“

Kapitola 2.1

- 2.1.4.3.1 V písmene (a) budú zarážky očíslované ako (i) až (iv). V písmene (b) budú zarážky očíslované ako (i) a (ii).

Kapitola 2.2

- 2.2.1.1.7.5 V poznámke 3 budú zarážky očíslované ako (a) až (d).

- 2.2.2.2.2 Piata zarážka sa mení a dopĺňa takto:

„– Rozpustené plyny, ktoré nie sú zaradené pod UN 1001, 1043, 2073 alebo 3318. Pre UN 1043, pozri osobitné ustanovenie 642;“.

- 2.2.3.3 V Zozname spoločných položiek, pre F1 sa vypúšťa položka pre UN 1169 a mení sa a dopĺňa položka pre UN 1197 takto: „1197 VÝŤAŽKY, KVAPALNÉ, na ochutenie alebo aromatizovanie“.

- 2.2.41.4 V poslednej vete prvého odseku, sa za „Požiadavky“ dopĺňa „neuvedené v tomto pododdielí ale“.

V tabuľke sa v správnom poradí dopĺňa nasledujúca nová položka:

(7-METOXY-5-METYL-BENZOTIOFÉN-2-YL) BORONOVÁ KYSELINA	88-100	OP7			3230	(11)
---	--------	-----	--	--	------	------

Pod tabuľku sa dopĺňa táto nová poznámka k tabuľke:

„(11) Technická zlúčenina s uvedenými koncentračnými limitmi môže obsahovať až 12 % vody a až 1 % organických nečistôt.“

- 2.2.52.4 V poslednej vete sa za „Prostriedky“ dopĺňa „neuvedené v tomto pododdielí ale“.

V tabuľke sa v správnom poradí dopĺňajú nasledujúce nové položky:

ACETYL ACETÓN PEROXID	≤ 35	≥ 57		≥ 8	OP8			3107	32)
tert-BUTYLPEROXY ISOPROPYL KARBONÁT	≤ 62		≥ 38		OP7			3105	
tert-HEXYL PEROXY PIVALÁT	≤ 52 ako stabilná disperzia vo vode				OP8	+15	+20	3117	

Pod tabuľkou v časti „Poznámky (vzťahujú sa k poslednému stĺpcu tabuľky v bode 2.2.52.4);“ sa na konci dopĺňa nasledujúca položka:

„32) Aktívny kyslík ≤ 4,15 %.“

- 2.2.7.1.3 Zmena a doplnenie na vypustenie poznámok pod čiarou sa nevzťahuje na anglický text.

- 2.2.7.2.3.1.4 a 2.2.7.2.3.1.5 Vypúšťajú sa a znenie „2.2.7.2.3.1.3 (Vymazaný)“ sa nahrádza znením „2.2.7.2.3.1.3 až 2.2.7.2.3.1.5 (Vymazaný)“.

- 2.2.7.2.3.4.1 (c) V prvej vete sa „2.2.7.2.3.1.4“ nahrádza označením „2.2.7.2.3.4.3“.

- 2.2.7.2.3.4.2 „2.2.7.2.3.1.4“ sa nahrádza označením „2.2.7.2.3.4.3“.

- 2.2.7.2.3.4 Vkladá sa nový bod 2.2.7.2.3.4.3 v tomto znení:

- „2.2.7.2.3.4.3 Vzorka pevného materiálu, ktorá predstavuje celý obsah obalu, sa ponorí na 7 dní do vody pri teplote okolia. Objem vody, ktorý sa má použiť pri skúške, musí byť dostatočný na to, aby sa zabezpečilo, že na konci 7-dňového skúšobného obdobia bude voľný objem neabsorbovanej a nezreagovanej vody predstavovať najmenej 10 % objemu samotnej pevnej skúšobnej vzorky. Voda musí mať počiatočné pH 6-8 a

maximálnu vodivosť 1 mS/m pri 20 °C. Celková aktivita voľného objemu vody sa meria po 7-dňovom ponorení skúšobnej vzorky.“

Súčasný odsek 2.2.7.2.3.4.3 sa prečísluje na 2.2.7.2.3.4.4 a „2.2.7.2.3.4.1 a 2.2.7.2.3.4.2“ sa nahradia znením „2.2.7.2.3.4.1, 2.2.7.2.3.4.2 a 2.2.7.2.3.4.3“.

- 2.2.8.1.5.2 V druhej vete sa slová „Usmernenia OECD pre testy^{6,7,8,9}“ nahrádzajú slovami „Usmernenia OECD pre testy č. 404⁶, 435⁷, 431⁸ alebo 430⁹“. V tretej vete sa slová „Usmernenia OECD pre testy^{6,7,8,9}“ nahrádzajú slovami „jedného z týchto alebo nezaradené podľa Usmernenia OECD pre testy č. 439¹⁰“. Vo štvrtej vete sa vypúšťa „*in vitro*“. Na konci sa vkladá táto nová veta: „Ak výsledky testov naznačujú, že látka alebo zmes je žieravá, ale testovacia metóda neumožňuje diskrimináciu medzi obalovými skupinami, zaradí sa do obalovej skupiny I, ak žiadne iné výsledky testov nenaznačujú odlišnú obalovú skupinu.“

Doplňa sa poznámka pod čiarou s týmto znením: „¹⁰ *Usmernenia OECD pre testovanie chemikálií č. 439 „Testovacia metóda podráždenia pre kožu in vitro: zrekonštruovaná ľudská epiderma“ 2015.*“

Primerane sa prečíslujú nasledujúce poznámky pod čiarou v kapitole 2.2.

- 2.2.8.1.5.3 (c) (ii) Znenie „ISO 3574 alebo Jednotný číslovací systém (UNS) G10200 alebo podobný typ“ sa nahrádza znením „ISO 3574, Jednotný systém číslovania (UNS) G10200“.
- 2.2.9.1.7 (g) Začiatok vety sa mení a dopĺňa takto „Okrem gombíkových batérií inštalovaných v zariadení (vrátane obvodyových dosiek), výrobcovia ...“.

Kapitola 2.4

Tabuľka 2.4.3.1 V (a) a (b) (iii) sa „hr“ nahrádza písmenom „h“ (osemnásťkrát).

2.4.4.3.4 (a) Za (i) sa dopĺňa nová poznámka s týmto znením:

„POZNÁMKA: *V tejto situácii, kedy EC_x alebo NOEC skúšanej zmesi > 0,1 mg/l, nie je potrebné zatriediť z hľadiska dlhodobého nebezpečenstva podľa ADN.*“

Kapitola 3.2, Tabuľka A

Pre UN 1002, v stĺpci (6) sa dopĺňa „397“.

Pre všetky UN čísla, ku ktorým je v stĺpci (6) priradené osobitné ustanovenie 386, sa v stĺpci (6) vkladá „676“. Platí pre UN 1010, 1051, 1060, 1081, 1082, 1085, 1086, 1087, 1092, 1093, 1143, 1167, 1185, 1218, 1246, 1247, 1251, 1301, 1302, 1303, 1304, 1545, 1589, 1614, 1724, 1829, 1860, 1917, 1919, 1921, 1991, 2055, 2200, 2218, 2227, 2251, 2277, 2283, 2348, 2352, 2396, 2452, 2521, 2522, 2527, 2531, 2607, 2618, 2838, 3022, 3073, 3079, 3302, 3531, 3532, 3533 a 3534.

Pre UN 1012, v stĺpci (2) sa nápis a popis mení na „BUTYLÉN“. V stĺpci (6) sa dopĺňa „398“.

Pre UN 1043 stĺpci (6) sa vkladá „642“.

Päť položiek pre UN 1169 sa vypúšťa.

Pre UN 1197, obalové skupiny II a III (päť položiek), v stĺpci (2) sa slová „VÝŤAŽKY, CHUŤOVÉ, KVAPALNÉ“ nahrádzajú slovami „VÝŤAŽKY, KVAPALNÉ, na ochutenie alebo aromatizovanie“.

Pre UN č. 1288, obidve položky, v stĺpci (8) sa vkladá „T“.

Pre UN č. 1345, v stĺpci (2) sa názov a popis mení a dopĺňa na „ODPADY KAUČUKOVÉ (GUMOVÉ) alebo ODREZKY KAUČUKOVÉ“.

(GUMOVÉ), práškové alebo granulované, nepresahujúce 840 mikrónov a obsah kaučuku presahujúci 45 %“.

Pre UN 1408, v stĺpci (6) sa vkladá „802“.

Pre UN 1694, v stĺpci (6) sa vypúšťa „302“ a vkladá „802“.

Pre UN 1872 V stĺpci (3b) sa „OT2“ nahrádza kódom „O2“.

V stĺpci (5) sa vypúšťa „+ 6.1“.

V stĺpci (6) sa vypúšťa „802“ a v stĺpci (9) sa vypúšťa „EP“.

Pre UN 1891, v stĺpci (3a) sa „6.1“ nahrádza triedou „3“. V stĺpci (3b) sa „T1“ nahrádza znením „FT1“. V stĺpci (5) sa „6.1“ nahrádza značkami „3+6.1“. V stĺpci (7a) sa „100 ml“ nahrádza množstvom „1 l“. V stĺpci (7b) sa „E4“ nahrádza znením „E2“.

Pre UN 1950, „AEROSÓLY, jedovaté, horľavé, žieravé“, v stĺpci (10) sa vkladá „VE04“.

Pre UN 2015, v prvej položke, v stĺpci (2) sa pred existujúci text vkladá „PEROXID VODÍKA, STABILIZOVANÝ alebo“.

Pre UN 2381, 3483, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547 a 3548 sa v stĺpci (6) vkladá „802“.

Pre UN 2426 sa názov a popis v stĺpci (2) mení a dopĺňa takto „DUSIČNAN AMÓNNY, KVAPALNÝ (horúci koncentrovaný roztok)“.

Pre UN 3206, druhá položka, v stĺpci (6) sa vypúšťa „183“ a vkladá „182“.

Pre UN 3208, obalová skupina II, v stĺpci (7b) sa „E0“ nahrádza znením „E2“.

Pre UN 3209, obalová skupina II, v stĺpci (7b) sa „E2“ nahrádza znením „E0“.

Pre UN 3269, obalové skupiny II a III, a UN 3527, obalové skupiny II a III, v stĺpci (7b) sa „E0“ nahrádza znením „Pozri SP 340“.

Pre UN 3408, všetky položky, v stĺpci (6) sa vkladá „802“.

Pre UN 3440, všetky položky, v stĺpci (6) sa vkladá „563“.

Pre UN 3494, všetky položky, v stĺpci (6) sa vypúšťa „649“.

Pre UN 3537, 3539, 3540, 3541 a 3542, v stĺpci (6) sa vkladá „802“.

Pre UN 3538, v stĺpci (6) sa dopĺňa „396“.

Kapitola 3.2

3.2.3.1, stĺpec (20), poznámka 33, písmeno (n) Bod .1 sa mení a dopĺňa takto:

„.1 Dátum pridania stabilizátora a doba jeho účinku;“

Kapitola 3.2, Tabuľka C

Pre UN 1010, 1,2-BUTADIÉN, STABILIZOVANÝ, SCHLADENÝ, sa stĺpec (2) mení a dopĺňa takto: „BUTADIÉNY (1,2-BUTADIÉN), STABILIZOVANÝ, SCHLADENÝ“.

Pre UN 1010, 1,3-BUTADIÉN, STABILIZOVANÝ, SCHLADENÝ, sa stĺpec (2) mení a dopĺňa takto: „BUTADIÉNY (1,3-BUTADIÉN), STABILIZOVANÝ, SCHLADENÝ“.

Pre UN 1010, BUTADIÉNY, STABILIZOVANÉ a ZMES BUTADIÉNOV a UHĽOVODÍKA, STABILIZOVANÁ, ktorá pri teplote 70 °C nemá tlak pár vyšší než 1,1 MPa (11 bar) a ktorej hustota pri 50 °C je minimálne 0,525 kg/l, (obsahuje menej ako 0,1% 1-3 butadiénu): sa stĺpec (2) mení a dopĺňa takto: „BUTADIÉNY, STABILIZOVANÉ alebo ZMES BUTADIÉNOV a UHĽOVODÍKA, STABILIZOVANÁ, obsahujúca viac ako 40% butadiénov (obsahuje menej ako 0,1% 1,3-butadiénu)“.

Pre UN 1010, BUTADIÉNY, STABILIZOVANÉ alebo ZMES BUTADIÉNOV a UHĽOVODÍKA, STABILIZOVANÁ, SCHLADENÁ, ktorá pri teplote 70 °C nemá tlak pár vyšší než 1,1 MPa (11 bar) a ktorej hustota pri 50 °C je minimálne 0,525 kg/l, (obsahuje menej ako 0,1% 1,3 butadiénu): sa stĺpec (2) mení a dopĺňa takto: „BUTADIÉNY, STABILIZOVANÉ alebo ZMES BUTADIÉNOV a UHĽOVODÍKA, STABILIZOVANÁ, SCHLADENÁ, obsahujúca viac ako 40% butadiénov (obsahuje menej ako 0,1% 1,3-butadiénu)“.

Pre UN 1010, BUTADIÉNY STABILIZOVANÉ alebo ZMES BUTADIÉNOV a UHĽOVODÍKA, STABILIZOVANÁ, ktorá pri teplote 70 °C nemá tlak pár vyšší než 1,1 MPa (11 bar) a ktorej hustota pri 50 °C je minimálne 0,525 kg/l, (obsahuje 0,1% 1,3 butadiénu alebo viac): sa stĺpec (2) mení a dopĺňa takto: „BUTADIÉNY, STABILIZOVANÉ alebo ZMES BUTADIÉNOV a UHĽOVODÍKA, STABILIZOVANÁ, obsahujúca viac ako 40% butadiénov (obsahuje 0,1% 1,3-butadiénu alebo viac)“.

Pre UN 1010, BUTADIÉNY STABILIZOVANÉ alebo ZMES BUTADIÉNOV a UHĽOVODÍKA, STABILIZOVANÁ, SCHLADENÁ, ktorá pri teplote 70 °C nemá tlak pár vyšší než 1,1 MPa (11 bar) a ktorej hustota pri 50 °C je minimálne 0,525 kg/l, (obsahuje 0,1% 1,3 butadiénu alebo viac): sa stĺpec (2) mení a dopĺňa takto: „BUTADIÉNY, STABILIZOVANÉ alebo ZMES BUTADIÉNOV a UHĽOVODÍKA, STABILIZOVANÁ, SCHLADENÁ, obsahujúca viac ako 40% butadiénov (obsahuje 0,1% 1,3-butadiénu alebo viac)“.

Pre identifikačné číslo 9004, stĺpec (5) sa mení a dopĺňa na znenie „9 + S“.

Dopĺňajú sa tieto nové položky:

UN č. alebo identifikačné č. látky	Pomenovanie a opis	Trieda	Klasifikačný kód	Obalová skupina	Nebezpečenstvá	Typ tankového plavidla	Konštrukcia nákladného tanku	Typ nákladného tanku	Vybavenie nákladného tanku	Otvárací tlak pretlakového/ vysokorychlostného ventilu v kPa	Maximálny stupeň naplnenia v %	Relatívna hustota pri 20 °C	Typ zariadenia na odber vzoriek	Povolený priestor s čerpadlami pod palubou	Teplotná trieda	Skupina výbušnosti	Požadovaná ochrana proti výbuchu	Osobitné vybavenie	Počet kužeľov/modrých svetiel	Dodatočné požiadavky alebo poznámky
(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
	3.1.2	2.2	2.2	2.1.1.3	5.2.2 / 3.2.3.1	1.2.1 / 7.2.2.0.1	3.2.3.1 / 1.2.1	3.2.3.1 / 1.2.1	3.2.3.1 / 1.2.1	3.2.3.1 / 1.2.1	7.2.4.21	3.2.3.1	3.2.3.1 / 1.2.1	3.2.3.1 / 1.2.1	1.2.1	1.2.1 / 3.2.3.3	1.2.1 / 3.2.3.3	8.1.5	7.2.5	3.2.3.1
1288	BRIDLICOVÝ OLEJ	3	F1	II	3+N3+C MR	N	2	3	3	45	97	0,92	3	áno	T3	II B ⁴⁾	áno	PP, EP, EX, TOX, A	1	14; 23
1288	BRIDLICOVÝ OLEJ	3	F1	III	3+N3+C MR	N	2	3	3	45	97	0,92	3	áno	T3	II B ⁴⁾	áno	PP, EP, EX, TOX, A	0	14; 23

Kapitola 3.2

3.2.3.3 Schéma B sa mení a dopĺňa takto:

Schéma B: Kritériá pre vybavenie plavidiel typu N s uzavretým nákladným tankom

Zistí sa, ktoré charakteristiky látky/nákladného tanku v prvých šiestich stĺpcoch sú relevantné. Vyberie sa príslušný riadok v príslušnom stĺpci. Požiadavky na vybavenie nákladných tankov pre lode N s uzavretými nákladnými tankami sú potom opísané v tomto riadku v siedmom stĺpci. Ak je relevantných viac stĺpcov, vyberie sa najvyšší relevantný riadok v siedmom stĺpci.

<i>Charakteristiky látky/nákladného tanku</i>						<i>Vzniknuté požiadavky</i>
<i>Trieda 3, bod vzplanutia < 23°C</i>			<i>Žieravé látky</i>	<i>Látky CMR</i>	<i>Vybavenie nákladného tanku</i>	
175 kPa ≤ P _{v50} < 300 kPa bez chladenia						Tlakový tank (400 kPa)
175 kPa ≤ P _{v50} < 300 kPa, s chladením						Otvárací tlak pretlakového / vysokorychlostného ventilu: 50 kPa (s chladením (č. 1 v stĺpci (9)))
	150 kPa ≤ P _{v50} < 175 kPa	110 kPa ≤ P _{v50} < 150 kPa bez postrekovacieho zariadenia				Otvárací tlak pretlakového / vysokorychlostného ventilu: 50 kPa
		110 kPa ≤ P _{v50} < 150 kPa s postrekovacím zariadením			Tlak pár > 10 kPa (výpočet tlaku pár podľa vzorca v stĺpci 10, za predpokladu v _a = 0,03)	Otvárací tlak pretlakového / vysokorychlostného ventilu: 10 kPa (s postrekovacím zariadením (č. 3 v stĺpci (9)))
			P _{v50} < 110 kPa	Obalová skupina I alebo II s P _{v50} > 12,5 kPa alebo nebezpečne reagujúca s vodou alebo s plynmi v roztoku	Tlak pár ≤ 10 kPa (výpočet tlaku pár podľa vzorca v stĺpci 10, za predpokladu v _a = 0,03)	Otvárací tlak pretlakového / vysokorychlostného ventilu: 10 kPa

3.2.3.3, stĺpec (18) a 3.2.4.3 J, stĺpec (18) Zmena a doplnenie sa nevzťahuje na anglické znenie.

3.2.4.2 Vo Formulári žiadosti o osobitné povolenie podľa oddielu 1.5.2:

V 2.12 „Prietokový čas“ sa norma „ISO 2431-1996“ nahrádza normou „ISO 2431:2019“.

V 3.2 „Bod vzplanutia“:

• Norma „DIN 51755-1:1974“ sa nahrádza normou „DIN 51755:1974-03“.

• Norma „EN ISO 3679:2004“ sa nahrádza normou „ISO 3679:2015“.

• Norma „EN ISO 2592:2002“ sa nahrádza normou „ISO 2592:2017“.

V 3.3 „Medze výbušnosti“ sa norma „EN 1839:2012“ nahrádza normou „EN 1839:2017“.

Kapitola 3.3

Osobitné ustanovenie (SP) 119 Na konci sa dopĺňa nová poznámka s týmto znením:

„**POZNÁMKA:** *Na účely prepravy sa môžu tepelné čerpadlá považovať za chladiace stroje.*“

SP 188 (g) a (h) Zmena a doplnenie neplatí pre anglický text.

SP 225 Za (a) sa vkladá táto nová poznámka:

„**POZNÁMKA:** *Táto položka sa vzťahuje na prenosné hasiace prístroje, aj keď sú niektoré komponenty potrebné na ich správne fungovanie (napr. hadice a trysky) dočasne odpojené, pokiaľ nie je ohrozená bezpečnosť tlakových nádob s hasiacou látkou a hasiace prístroje sú naďalej označené ako prenosné hasiace prístroje.*“

SP 291 Na konci sa dopĺňa nová poznámka s týmto znením:

„**POZNÁMKA:** *Na účely prepravy sa môžu tepelné čerpadlá považovať za chladiace stroje.*“

SP 327 V prvej vete sa „5.4.1.1.3“ nahrádza označením „5.4.1.1.3.1“.

SP 363 Na konci písmena (j) sa vkladá táto poznámka:

„**POZNÁMKA:** *Na motoroch a strojových zariadeniach s objemom viac ako 450 l, ale obsahujúcich 60 l kvapalného paliva alebo menej, je povolené označovanie a umiestňovanie štítkov v súlade s uvedenými požiadavkami.*“

SP 389 V prvom odseku sa prvá veta mení a dopĺňa takto:

„Táto položka sa vzťahuje len na lítiovo-iónové batérie alebo lítiovo-kovové batérie inštalované v nákladnej prepravnej jednotke a určené len na napájanie mimo nákladnej prepravnej jednotky.“

V poslednom odseku, na začiatku poslednej vety sa vkladá „S výnimkou ustanovení bodu 1.1.3.6 RID alebo ADR“.

Znenie „396-499 (Rezervované)“ sa nahrádza znením „399-499 (Rezervované)“.

SP 591 Za „požiadavkám“ sa vkladá „triedy 8“.

SP 593 Mení sa a dopĺňa takto:

„593 Tento plyn, ak sa používa na chladenie vecí nespĺňajúcich kritériá žiadnej triedy, napr. lekárske alebo biologické vzorky vtedy, ak sa nachádzajú v nádobách s dvojitémi stenami, ktoré vyhovujú ustanoveniam obalovej inštrukcie P203, odsek (6) pre

otvorené kryogénne nádoby v 4.1.4.1 ADR, nie je predmetom požiadaviek ADN, s výnimkou špecifikovanou v 5.5.3.“

SP 644 Vkladá sa táto nová druhá zarážka:

„– Roztok neobsahuje viac ako 93 % dusičnanu amónneho;“

SP 650 V písmene (e) sa „5.4.1.1.3“ nahrádza označením „5.4.1.1.3.1“.

SP 651 Mení sa a dopĺňa takto:

„651 Osobitné ustanovenie V2 (1) ADR sa neuplatňuje, ak čistá hmotnosť výbušniny na prepravnú jednotku nepresahuje 4 000 kg za predpokladu, že čistá hmotnosť výbušniny na vozidlo nepresahuje 3 000 kg.“

SP 654 V prvej vete sa „5.4.1.1.3“ nahrádza označením „5.4.1.1.3.1“.

SP 655 Na začiatku prvej vety sa za „Fľaše“ vypúšťa „a iné uzávery“.

SP 663 Prvý odsek pod „**Všeobecné ustanovenia:**“ sa mení a dopĺňa takto:

„Obaly, vyradené, prázdne, nevyčistené so zvyškami predstavujúcimi primárne alebo vedľajšie riziko triedy 5.1 nesmú byť voľne uložené spolu s obalmi vyradenými, prázdny, nevyčistenými so zvyškami predstavujúcimi riziko iných tried. Obaly, vyradené, prázdne, nevyčistené so zvyškami predstavujúcimi primárne alebo vedľajšie riziko triedy 5.1 nesmú byť balené s inými obalmi, vyradenými, prázdny, nevyčistenými so zvyškami predstavujúcimi riziko iných tried v rovnakom vonkajšom obale.“

SP 674 V písmene (a) Všeobecné: V prvej vete sa slová „ocelových zváraných tlakových fliaš“ nahrádzajú slovami „ocelových zváraných plášťov tlakových fliaš“. Na konci druhej vety sa slová „vnútornú ocelovú tlakovú fľašu“ nahrádzajú slovami „vnútorný ocelový plášť tlakovej fľaše“. Druhá úprava druhej vety sa nevzťahuje na anglický text. V tretej vete sa slová „ocelovej tlakovej fľaše“ nahrádzajú slovami „ocelového plášťa tlakovej fľaše“.

V písmene (b) Základná populácia: Slová „vnútorných tlakových fliaš“ sa nahrádzajú slovami „vnútorných ocelových plášťov tlakových fliaš“.

V písmene (d) Sledovateľnosť: V prvej vete sa slová „vnútornej ocelovej tlakovej fľaše“ nahrádzajú slovami „vnútorného ocelového plášťa tlakovej fľaše“. V druhej zarážke sa slová „ocelových tlakových fliaš“ nahrádzajú slovami „ocelového plášťa tlakovej fľaše“.

Dopĺňajú sa tieto nové osobitné ustanovenia:

„396 Veľké a robustné predmety sa môžu prepravovať s pripojenými plynovými fľašami s otvorenými ventilmi bez ohľadu na ustanovenie bodu 4.1.6.5 ADR za podmienky, že:

- (a) plynové fľaše obsahujú dusík UN 1066 alebo stlačený plyn UN 1956 alebo stlačený vzduch UN 1002;
- (b) plynové fľaše sú spojené s predmetom prostredníctvom regulátorov tlaku a pevného potrubia tak, aby tlak plynu (manometer) v predmete neprekročil 35 kPa (0,35 bar);
- (c) plynové fľaše sú riadne upevnené tak, aby sa nemohli pohybovať vzhľadom na predmet, a sú vybavené pevnými a tlakovo odolnými hadicami a rúrkami;
- (d) plynové fľaše, regulátory tlaku, potrubia a ostatné komponenty sú počas prepravy chránené pred poškodením a nárazmi drevenými debnami alebo inými vhodnými prostriedkami;

- (e) prepravný doklad obsahuje toto vyhlásenie: „PREPRAVA V SÚLADE S OSOBITNÝM USTANOVENÍM 396“;
- (f) nákladné prepravné jednotky obsahujúce predmety prepravované s fľašami s otvorenými ventilmi, ktoré obsahujú plyn predstavujúci riziko zadusenía, sú dobre vetrané a označené v súlade s bodom 5.5.3.6.“

- „397 Pod touto položkou sa môžu prepravovať zmesi dusíka a kyslíka obsahujúce najmenej 19,5 % a najviac 23,5 % objemu kyslíka, ak nie sú prítomné žiadne iné oxidačné plyny. Pre žiadne koncentrácie v rámci tohto limitu sa nevyžaduje štítok s označením pre vedľajšie nebezpečenstvo triedy 5.1 (vzor č. 5.1, pozri 5.2.2.2).“
- „398 Táto položka sa vzťahuje na zmesi butylénov, 1-butylénu, cis-2-butylénu a trans-2-butylénu. Pre izobutylén pozri UN 1055.
- POZNÁMKA:** *Ďalšie informácie, ktoré sa majú doplniť do prepravného dokladu, sú uvedené v bode 5.4.1.2.2 (e).*“
- „641 (Rezervovaný)“
- „642 Okrem prípadov povolených v bode 1.1.4.2 sa táto položka vzorových predpisov OSN nesmie použiť na prepravu amoniakálnych roztokov hnojív s voľným amoniakom. Inak pre prepravu roztoku amoniaku pozri UN 2073, 2672 a 3318.“
- „676 Na prepravu obalov obsahujúcich polymerizujúce látky sa nemusia uplatňovať ustanovenia osobitného ustanovenia 386 v spojení s bodmi 7.1.7.3, 7.1.7.4, 5.4.1.1.15 a 5.4.1.2.3.1, ak sa prepravujú na zneškodnenie alebo recykláciu, ak sú splnené tieto podmienky:
- (a) pred naložením sa preskúmaním zistilo, že neexistuje významná odchýlka medzi vonkajšou teplotou obalu a teplotou okolia;
 - (b) Preprava sa uskutoční najneskôr do 24 hodín od tohto preskúmania;
 - (c) obaly sú počas prepravy chránené pred priamym slnečným žiarením a pred vplyvom iných zdrojov tepla (napr. ďalšieho nákladu, ktorý sa prepravuje pri teplote vyššej ako teplota okolia);
 - (d) teploty okolia počas prepravy sú nižšie ako 45 °C;
 - (e) vozidlá a kontajnery sú primerane vetrané;
 - (f) látky sú balené v baleniach s maximálnym objemom 1 000 litrov.
- Pri posudzovaní látok na prepravu podľa podmienok tohto osobitného ustanovenia sa môžu zväziť dodatočné opatrenia na zabránenie nebezpečnej polymerizácie, napríklad pridanie inhibítorov.“

Kapitola 3.4

- 3.4.11 Zarážky sa označia ako (a) a (b).

Kapitola 3.5

- 3.5.4.3 Zarážky sa označia ako (a) a (b).

Kapitola 5.1

- 5.1.3 Zmena a doplnenie neplatí pre anglickú verziu.
- 5.1.3.1 Zmena a doplnenie neplatí pre anglickú verziu.

5.1.5.1.3 Text za nadpisom sa mení a dopĺňa takto:

„Príslušný orgán môže schváliť opatrenia, podľa ktorých zásielky, ktoré nespĺňajú všetky príslušné požiadavky ADN, sa môžu prepravovať podľa osobitnej dohody (pozri 1.7.4).“

Kapitola 5.2

5.2.1.6 Na konci poznámky pod čiarou 1 sa dopĺňa táto nová zarážka:

„- *Pre UN 1012 Butylén: 1-butylén, cis-2-butylén, trans-2-butylén, zmes butylénov.*“

5.2.1.9.2 Dvojitá hviezdička na obrázku 5.2.1.9.2 sa vypúšťa a vypúšťa sa poznámka pre dvojitú hviezdičku pod obrázkom.

5.2.1.10.1 Zarážky sa označia ako (a) až (d). V (c) sa znenie „kryogénne nádoby“ nahrádza znením „uzavreté alebo otvorené kryogénne nádoby“.

5.2.1.10.2 (a) Znenie „kryogénnych nádob“ sa nahrádza znením „uzavretých alebo otvorených kryogénnych nádob“.

5.2.2.2.2 V tabuľke, v podnadpise pre „Triedu nebezpečnosti 9“ sa vypúšťa znenie „, vrátane látok nebezpečných pre životné prostredie“.

Kapitola 5.3

5.3.2.1.5 Poznámka sa mení a dopĺňa takto:

„**POZNÁMKA:** Tento odsek sa nemusí použiť na vozidlá alebo vozne prepravujúce kontajnery na prepravu vo voľne loženom stave, cisterny a kontajnery MEGC s maximálnym objemom 3 000 litrov.“

5.3.2.1.7 Zmena a doplnenie neplatí pre anglickú verziu.

Kapitola 5.4

5.4.1.1.3 Text pod nadpisom sa očísľuje ako 5.4.1.1.3.1.

Vkladá sa nový bod 5.4.1.1.3.2 v tomto znení:

„5.4.1.1.3.2 Ak nie je možné zmerať presné množstvo odpadu na mieste nakládky, množstvo podľa bodu 5.4.1.1.1 (f) sa môže odhadnúť v nasledujúcich prípadoch za týchto podmienok:

- (a) V prípade obalov sa do prepravného dokladu pridáva zoznam obalov vrátane typu a menovitého objemu;
- (b) V prípade kontajnerov je odhad založený na ich nominálnom objeme a ďalších dostupných informáciách (napr. druh odpadu, priemerná hustota, stupeň naplnenia);
- (c) V prípade podtlakových cisterien na odpady je odhad odôvodnený (napr. prostredníctvom odhadu poskytnutého odosielateľom alebo vybavením vozidla).

Takýto odhad množstva nie je povolený pre:

- výnimky, pre ktoré je podstatné presné množstvo (napr. 1.1.3.6 RID alebo ADR);
- odpad obsahujúci látky uvedené v bode 2.1.3.5.3 alebo látky triedy 4.3;
- cisterny iné než sú podtlakové cisterny na odpady.

V prepravnom doklade sa uvedie toto vyhlásenie:

„MNOŽSTVO ODHADNUTÉ V SÚLADE S 5.4.1.1.3.2.“

5.4.1.1.5 Odsek pod nadpisom sa mení a dopĺňa takto:

„Ak sú nebezpečné veci prepravované v záchranných obaloch v súlade so 4.1.1.19 ADR, vrátane veľkých záchranných obalov, obalov väčších rozmerov alebo veľkých obalov primeraného typu a úrovne funkčnosti, ktoré sa majú použiť ako záchranné obaly, do prepravného dokladu za opisom vecí musia byť pridané slová „**ZÁCHRANNÝ OBAL**“.

Ak sú nebezpečné veci prepravované v záchranných tlakových nádobách v súlade so 4.1.1.20 ADR, do prepravného dokladu za opisom vecí musia byť pridané slová „**ZÁCHRANNÁ TLAKOVÁ NÁDOBA**“.

5.4.1.1.11 Znenie „6.7.2.19.6 (b)“ sa nahrádza znením „6.7.2.19.6.1 (b)“ (dvakrát), znenie „6.7.3.15.6 (b)“ sa nahrádza znením „6.7.3.15.6.1 (b)“ (dvakrát) a znenie „6.7.4.14.6 (b)“ sa nahrádza znením „6.7.4.14.6.1 (b)“ (dvakrát).

5.4.1.1.15 V nadpise sa znenie „látok stabilizovaných kontrolnou teplotou“ nahrádza znením „stabilizovaných látok a látok s kontrolnou teplotou“.

Text pod týmto nadpisom sa mení a dopĺňa takto:

„Ak už nie je časťou vlastného dopravného pomenovania, k vlastnému dopravnému pomenovaniu sa pridá slovo „**STABILIZOVANÁ**“, ak sa používa stabilizácia, a slová „**S KONTROLNOU TEPLOTOU**“ sa pridajú k vlastnému dopravnému pomenovaniu, ak sa stabilizácia vykonáva pomocou kontroly teploty alebo kombináciou chemickej stabilizácie a kontroly teploty (pozri 3.1.2.6).

Ak sú slová „**S KONTROLNOU TEPLOTOU**“ časťou vlastného dopravného pomenovania (pozri aj 3.1.2.6), kontrolná a kritická teplota (pozri 7.1.7) musia byť určené v prepravnom doklade takto:

„**KONTROLNÁ TEPLOTA:°C KRITICKÁ TEPLOTA: °C**“

5.4.1.1.16 Vypúšťa sa a dopĺňa sa „5.4.1.1.16 (Vymazaný)“.

5.4.1.1.21 Mení sa a dopĺňa takto:

„5.4.1.1.21 *Dodatočné informácie v prípade uplatnenia osobitných ustanovení*

Ak sú v súlade s osobitným ustanovením kapitoly 3.3 potrebné dodatočné informácie, tieto dodatočné informácie sa uvedú v prepravnom doklade.“

5.4.1.1 Dopĺňajú sa tieto nové body 5.4.1.1.23 a 5.4.1.1.24:

„5.4.1.1.23 *Osobitné ustanovenia pre prepravu látok prepravovaných v roztavenom stave*

Ak sa látka, ktorá je tuhá v súlade s definíciou v bode 1.2.1, ponúka na prepravu v roztavenom stave, ako súčasť vlastného dopravného pomenovania sa pridá upresňujúce slovo „**ROZTAVENÁ**“, pokiaľ toto slovo už nie je súčasťou vlastného dopravného pomenovania (pozri bod 3.1.2.5);“

„5.4.1.1.24 *Osobitné ustanovenia pre dopĺňateľné tlakové nádoby povolené Ministerstvom dopravy Spojených štátov amerických*

Pre prepravu v zmysle 1.1.4.7 sa v prepravnom doklade uvedie toto vyhlásenie:

„**PREPRAVA V SÚLADE S 1.1.4.7.1**“ alebo

„**PREPRAVA V SÚLADE S 1.1.4.7.2**“, podľa vhodnosti.“

- 5.4.1.2.2 Na konci sa dopĺňa toto nové písmeno:
- „(e) Pri preprave UN 1012 musí dopravný doklad obsahovať názov konkrétneho prepravovaného plynu (pozri osobitné ustanovenie 398 kapitoly 3.3) v zátvorkách za vlastným dopravným pomenovaním.“
- 5.4.2 V prvom odseku sa slová „k prepravnému dokladu pripojené“ nahrádzajú slovami „poskytnuté námornému dopravcovi osobami zodpovednými za balenie kontajnera“.
- V druhom odseku, v prvej vete sa znenie „; pokiaľ to tak nie je, musia byť tieto doklady pripojené“ nahrádza znením „(pozri napríklad 5.4.5)“.
- Tretia zmena a doplnenie sa nevzťahuje na anglickú verziu.
- Vypúšťa sa poznámka za druhým odsekom.
- V treťom odseku sa za slovom „môže“ vkladá slovo „tiež“.

Kapitola 5.5

- 5.5.2.4.1 Zarážky sa označia ako (a) až (c).

Kapitola 7.1

- 7.1.4.4.4 Legenda k „Príkladom uloženia a odstupu kontajnerov“ pod R sa mení a dopĺňa takto:
- „R Kontajner (napr. chladiarenský) s elektrickým zariadením, ktoré nespĺňa požiadavky uvedené v 7.1.4.4.4 (a).“
- 7.1.4.4.4 Legenda k „Príkladom uloženia a odstupu kontajnerov“ pod Z sa mení a dopĺňa takto:
- „Z Elektrické inštalácie a zariadenia, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v 7.1.4.4.4 (a).“
- 7.1.7.3.2 (a) Znenie „slovo „STABILIZOVANÝ“ “ sa nahrádza znením „slová „S KONTROLNOU TEPLOTOU“ “.
- 7.1.7.4.5 Na začiatku (a) a (b) sa slová „Tepelná izolácia“ nahrádzajú slovami „Vozidlo, kontajner, obal alebo obalový súbor s tepelnou izoláciou“.
- V (b) sa slová „s chladiacim systémom“ nahrádzajú slovami „a chladiaci systém“.
- Na začiatku (c), (d) a (e) sa slová „Tepelná izolácia“ nahrádzajú slovami „Vozidlo alebo kontajner s tepelnou izoláciou“.
- 7.1.7.4.7 Pred existujúci text sa vkladá tento text:
- „Izolované, chladené a mechanicky chladené kontajnery určené na prepravu látok s kontrolnou teplotou musia spĺňať tieto podmienky:
- (a) Celkový súčiniteľ prechodu tepla izolovaného kontajnera nesmie byť vyšší ako 0,4 W/m²/K;
- (b) Použité chladivo nesmie byť horľavé; a
- (c) Ak sú kontajnery vybavené prieduchmi alebo vetracími ventilmi, treba dbať na to, aby prieduchy alebo vetracie ventily nenarušili chladenie.“
- V existujúcom texte sa vypúšťajú slová „alebo kontajneroch“ a „alebo kontajnery“ (dvakrát).

Kapitola 7.2

7.2.3.1.1 Mení sa a dopĺňa takto:

„7.2.3.1.1 Koferdamy musia byť prázdne, pokiaľ nie sú prázdne priľahlé nákladné tanky. Pred každým naplnením sa musia kontrolovať, a ak nie sú naplnené, musia sa kontrolovať často, aspoň raz týždenne, aby sa zistilo, či sú suché (okrem kondenzovanej vody).“.

7.2.3.1.6, druhá zarážka Zmena a doplnenie sa nevzťahuje na anglický text..

7.2.3.20.1 Začiatok sa mení a dopĺňa takto:

„7.2.3.20.1 Koferdamy vybavené ako prevádzkové priestory a priestory s nákladnými tankmi obsahujúce izolované nákladné tanky sa nesmú plniť vodou.

Koferdamy, ktoré nie sú vybavené ako prevádzkové priestory, môžu byť naplnené vodou za predpokladu, že:

- (a) priľahlé nákladné tanky sú prázdne;
- (b) táto skutočnosť bola zohľadnená vo výpočtoch stability v nepoškodenom stave a pri poškodení a
- (c) plnenie nie je zakázané v stĺpci (20) Tabuľky C Kapitoly 3.2.

Dvojité boky, dvojité dno a priestory s nákladnými tankmi, ktoré neobsahujú izolované nákladné tanky, môžu byť plnené balastovou vodou, ak: ...“. Zvyšok zostáva nezmenený.

7.2.4.16.8 V prvom a druhom odseku sa znenie „ochrannú výstroj PP podľa oddielu 8.1.5“ a „osobitné vybavenie PP, podľa oddielu 8.1.5“ nahrádza znením „osobitné vybavenie PP uvedené v oddiele 8.1.5“.

7.2.4.41 V prvej vete sa za slovo „fajčenie“ vkladajú slová „, vrátane elektronických cigariet“.

7.2.5.4.2 Koniec prvej vety sa mení a dopĺňa takto:

„sa musí neustále zdržovať odborník predpísaný podľa bodu 8.2.1.2...“. Zvyšok zostáva nezmenený.

Kapitola 8.1

8.1.2.1 V odseku (b) sa vypúšťa znenie „a prípadne osvedčenie o ložení veľkého kontajnera, vozidla alebo železničného vozňa (pozri oddiel 5.4.2)“.

8.1.2.2 (f) Znenie „počas pobytu v blízkosti stanovenej zóny na brehu alebo v jej priestore“ sa nahrádza znením „počas pobytu v bezprostrednej blízkosti stanovenej zóny na brehu alebo v jej priestore“.

8.1.2.3 (s) Znenie „počas odplyňovania alebo počas pobytu v blízkosti stanovenej zóny na brehu alebo v jej priestore“ sa nahrádza znením „počas odplyňovania v dobe kotvenia alebo počas pobytu v bezprostrednej blízkosti stanovenej zóny na brehu alebo v jej priestore“.

8.1.2.9 Začiatok sa mení a dopĺňa takto:

„8.1.2.9 Body 8.1.2.1 (b), 8.1.2.1 (g), 8.1.2.4 a 8.1.2.5 neplatia pre plavidlá na určené na odber zaolejovaných vôd. Zvyšok zostáva nezmenený.

8.1.5.1, PP Zmena a doplnenie sa nevzťahuje na anglický text.

8.1.6.2 V prvej vete sa norma „EN 13765:2010-08“ nahrádza normou „ISO 13765:2018“ a norma „EN ISO 10380:2003-10“ sa nahrádza normou „ISO 10380:2012“.

- 8.1.6.2 V druhej vete sa znenie „alebo tabuľkou K.1 normy EN 13765: 2010-08“ nahrádza znením „alebo oddielom 8 a prílohou K normy EN 13765:2018 (bežné skúšky)“.
- 8.1.6.2 V druhej vete sa vypúšťa znenie „alebo bodom 7 normy EN ISO 10380:2003-10“.

Kapitola 8.2

- 8.2.2.3.1.1 Praktické cvičenia Zmena a doplnenie sa nevzťahuje na anglický text.
- 8.2.2.3.3 Pod „*Kurz špecializovaného školenia na prepravu plynov*“ sa popis „Predchádzajúceho školenia“ mení a dopĺňa takto:
„Úspešne vykonaná skúška po základnom školení ADN pre „tankové plavidlá“ alebo kombinovanom základnom školení pre „plavidlá na suchý náklad a tankové plavidlá“.“
- 8.2.2.3.3 Pod „*Kurz špecializovaného školenia na prepravu chemických látok*“ sa popis „Predchádzajúceho školenia“ mení a dopĺňa takto:
„Úspešne vykonaná skúška po základnom školení ADN pre „tankové plavidlá“ alebo kombinovanom základnom školení pre „plavidlá na suchý náklad a tankové plavidlá“.“
- 8.2.2.7.1.1 Mení sa a dopĺňa takto:
„8.2.2.7.1.1 Po základnom školení musí byť vykonaná skúška do šiestich mesiacov po ukončení takého školenia. Ak kandidát neuspje na skúške, môže ju počas tohto šesťmesačného obdobia opakovať dvakrát bez toho, aby sa zúčastnil ďalšieho kurzu základného školenia.“.
- 8.2.2.7.1.3 a 8.2.2.7.2.3 V poznámke pod čiarou 1 sa „(http://www.unece.org/trans/danger/publi/adn/catalog_of_questions.html)“ nahrádza znením „(<https://unece.org/catalogue-questions>)“.
- 8.2.2.7.2.1 Druhá veta sa mení a dopĺňa takto: „Táto skúška sa koná buď bezprostredne po ukončení školenia, alebo do šiestich mesiacov po jeho ukončení.“
- 8.2.2.7.2.5 V druhom odseku sa nahrádza posledná veta v znení: „Ak kandidát dosiahne 44 bodov, ale v jednej časti nedosiahne 20 bodov, môže byť táto časť skúšky zopakovaná.“ nasledujúcim textom:
„Ak kandidát neuspje na skúške, môže ju počas tohto šesťmesačného obdobia opakovať, v plnom rozsahu alebo čiastočne, dvakrát bez toho, aby sa zúčastnil ďalšieho kurzu špecializovaného školenia. Ak nedosiahne 44 bodov, skúška sa môže opakovať v plnom rozsahu. Ak kandidát dosiahne 44 bodov, ale v jednej časti nedosiahne 20 bodov, môže byť zopakovaná len táto časť skúšky.“.
- 8.2.2.8.2 Norma „ISO/IEC 7810:2003“ sa nahrádza normou „ISO/IEC 7810:2019“.

Kapitola 8.3

- 8.3.5, tretia zarážka Znenie „podľa 7.2.3.7.6“ sa nahrádza znením „podľa 7.2.3.7.1.6 alebo 7.2.3.7.2.6“.

Kapitola 8.6

- 8.6.1.1 a 8.6.1.2 V bode 4 sa znenie „Dodatočné požiadavky“ nahrádza znením „Požiadavky“.
- 8.6.1.1 V bode 8 sa úvodný text mení a dopĺňa takto: „Toto osvedčenie sa vydáva na základe:“.

Kapitola 9.1

9.1.0.40.2.16 Mení sa a dopĺňa takto:

„Napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov

- (a) Napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov sú povolené na ochranu inštalácií a zariadení.

Pôsobenie hasiacich systémov musí byť zamerané priamo na chránené objekty. Rozsah pôsobenia hasiacich systémov sa môže v priestore obmedziť pomocou konštrukčných opatrení.

Napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov môžu byť už stavebne integrované do príslušných objektov.

Napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov musia byť nezávislé od systémov uvedených v bodoch 9.1.0.40.2.2 až 9.1.0.40.2.16, pokiaľ ide o ich zásobovanie hasiacou látkou.

- (b) Na napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov sa uplatňujú nasledujúce požiadavky :

- (i) 9.1.0.40.2.2, ak použitá hasiaca látka vyžaduje, aby bol rozsah pôsobenia obmedzený konštrukčnými opatreniami;
- (ii) 9.1.0.40.2.3 a 9.1.0.40.2.4;
- (iii) 9.1.0.40.2.5 (b) a (c), okrem ustanovení písmena (c) tohto oddielu;
- (iv) 9.1.0.40.2.6, (a) až (e), a pri každom vstupe do miestnosti alebo v bezprostrednej blízkosti uzavretého objektu musí byť na viditeľnom mieste umiestnená vhodná značka hasiaceho systému na fyzickú ochranu;
- (v) 9.1.0.40.2.7 až 9.1.0.40.2.13;
- (vi) *(Rezervovaný)*;
- (vii) 9.1.0.40.2.15, (b) až (e).

V napevno nainštalovaných hasiacich systémoch na ochranu objektov sa môžu používať len hasiace látky vhodné na hasenie požiaru na chránenom objekte alebo v ňom, ktoré sú uvedené v bode 9.1.0.40.2.1.

Príslušný orgán môže povoliť výnimky týkajúce sa hasiacej látky pre napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov, ktoré sú založené na koncepcii požiarnej ochrany.

- (c) Napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov sa musia dať spustiť ručne. Ručné spustenie musí byť možné v bezprostrednej blízkosti chráneného objektu. Môžu sa spúšťať automaticky, ak spúšťač signál vysielajú dva hlásiče požiaru s rôznymi spôsobmi detekcie. K spusteniu musí dôjsť bezodkladne. Ak je hasiaci systém určený na ochranu viacerých priestorov, musí obsahovať samostatné a jasne označené spúšťačie zariadenie pre každý priestor.

Aktivácia hasiaceho systému musí byť zobrazená v kormidlovni a pri vstupe do miestnosti, v ktorej sa nachádza chránený objekt. V prípade uzatvorených objektov možno displej pri vstupe do miestnosti vynechať, ak je k samotnému objektu pripojený iný displej.

Pri ručnej aktivácii sa vedľa každého spúšťačieho zariadenia zobrazia prevádzkové pokyny v súlade s bodom 9.1.0.40.2.5 (e), pričom sa zohľadní umiestnenie a charakter objektu.

- (d) Typ a miesto inštalácie napevno nainštalovaných hasiacich systémov na ochranu objektov sa uvedie v lodnom osvedčení.

- (e) Ustanovenia tohto oddielu sa nevzťahujú na postrekovacie systémy v súlade s 9.3.1.28, 9.3.2.28 a 9.3.3.28.“.

9.1.0.53.4 (f) Norma „EN 15869-03:2010“ sa nahrádza normou „EN 15869-1:2019“.

Kapitola 9.3

9.3.1.0 Mení a dopĺňa sa takto:

Prvý odsek 9.3.1.0.1 (a) sa prečísluje na 9.3.1.0.1.1. Na konci, za slovami „rovnocenného kovu“ sa dopĺňa „, s výnimkou osobitných ustanovení dodatočných požiadaviek/poznámok v stĺpci 20 tabuľky C kapitoly 3.2“.

Druhý odsek 9.3.1.0.1 (a) sa prečísluje na 9.3.1.0.1.2.

9.3.1.0.1 (b) sa prečísluje na 9.3.1.0.2.

Existujúci bod 9.3.1.0.2 sa prečísluje na 9.3.1.0.3. Slová „plastov alebo gumy“ sa nahrádzajú slovami „plastov, gumy, skla alebo kompozitných materiálov“.

9.3.1.0.3 sa prečísluje na 9.3.1.0.4. Slová „plastov alebo gumy“ sa nahrádzajú slovami „plastov, gumy, skla alebo kompozitných materiálov“.

9.3.x.0 Tabuľka pod 9.3.x.0.4 (predtým 9.3.x.0.3) sa nahrádza nasledujúcou tabuľkou:

(X označuje „povolené“)

	<i>Drevo</i>	<i>Hliníkové zliatiny</i>	<i>Plastový materiál / Kompozitný materiál</i>	<i>Guma</i>	<i>Sklo</i>
Trvalo nainštalované materiály					
Vybavenie pre zaistenie nezávislých nákladných tankov, a pre zaistenie zariadení a vybavení	X		X		
Stožiare a podobné guľatiny	X	X	X		
Časti motorov		X	X		
Ochranné kryty motorov a čerpadiel			X		
Informačné tabule (Zákaz vstupu a fajčenia)		X	X		
Časti elektrickej inštalácie		X	X		
<i>Podľa platných technických noriem</i>					
Časti vybavenia pre nakládku a vykládku, napr. tesnenia		X	X	X	
Podpery a zarážky akéhokoľvek druhu	X		X		
Ventilátory, vrátane hadíc pre vetranie		X	X		
Časti postrekovacieho zariadenia, sprchy a umývadlá pre umývanie očí a tváre		X	X		
Izolácia nákladných tankov a potrubia pre nakládku a vykládku, odvetrávacieho potrubia a potrubia pre zahriatie nákladu		X	X	X	
Povrchová úprava nákladných tankov a potrubia pre nakládku a vykládku		X	X	X	
Izolácia nákladných tankov (Tabuľka C, stĺpec (20), poznámka 32)		X	X	X	
Všetky druhy tesnení		X	X	X	
<i>Podľa Tabuľky C, stĺpca (20), poznámky 39 a)</i>					
Káble elektrických zariadení			X	X	
<i>Podľa platných technických noriem</i>					
Boxy, skrinky alebo iné schránky umiestnené na palube pre uskladnenie vybavenia na likvidáciu a obnovu, zdvihákov, hasiacich prístrojov, požiarnych hadíc, atď.		X	X		
Boxy, skrinky alebo iné schránky umiestnené na palube pre uskladnenie alebo likvidáciu odpadu		X	X		
<i>Len pre ohňovzdorné nádoby na ropný a mastný odpad (7.2.1.21.6)</i>					

(X označuje „povolené“)

	<i>Drevo</i>	<i>Hliníkové zliatiny</i>	<i>Plastový materiál / Kompozitný materiál</i>	<i>Guma</i>	<i>Sklo</i>
Prenosné vybavenie					
Mostíky	X	X	X	X	
Vonkajšie rebríky a lávky (mostíky)		X	X	X	
Závesné rebríky		X	X	X	
Rebríky		X	X	X	
Vybavenie pre čistenie, napr. metly	X	X	X	X	
Hasiace prístroje, prenosné detektory plynov		X	X	X	
Záchranné navijaky		X			
Osobné ochranné a bezpečnostné vybavenie, záchranné vybavenie zodpovedajúce ES-TRIN		X	X	X	
Záchytné nádoby na úkapy			X		
Fendre (odrazníky)	X		X	X	
Vyvážovacie laná, viazacie laná atď.			X		
<i>Vyhovujúce 7.2.4.76</i>					
Podložka pod spoje potrubia pre nakládku a vykládku s potrubím na brehu			X	X	
Požiarne hadice, vzduchové hadice, hadice na umývanie paluby atď.			X	X	
Iné druhy hadíc	<i>V súlade s 8.1.6.2 a uvedenými normami</i>				
Hliníkové meracie tyče		X			
	<i>Ak sú vybavené mosadznými koncami alebo chránené iným spôsobom, aby sa zabránilo iskreniu.</i>				
Zariadenie na odber vzoriek			X		
Zberné nádoby na ropný a mastný odpad (7.2.4.1)		X	X		
	<i>Ohňovzdorné nádoby, (7.2.1.21.6)</i>				
Nádoby na zvyškové produkty a nádoby na kaly		X	X		
	<i>Vyhovujúce ADR, RID alebo IMDG-Code, pokiaľ ide o požiadavky na príjem materiálov.</i>				
Nádobky na vzorky			X		X
	<i>Vyhovujúce ADR, pokiaľ ide o požiadavky na príjem materiálov.</i>				

(X označuje „povolené“)

	<i>Drevo</i>	<i>Hliníkové zliatiny</i>	<i>Plastový materiál / Kompozitný materiál</i>	<i>Guma</i>	<i>Sklo</i>
Foto-optické kópie Osvedčenia o schválení v súlade s 8.1.2.6 alebo 8.1.2.7 a tiež Lodného osvedčenia, Ciachového preukazu a ďalších platných dokumentov ¹		X	X		
Hliníkový kôš na uloženie viazacích lán		X			
Lodný hák	X	X	X		
Záchranný čln		X	X		
(V prípade, že 7.2.3.29.1 a 7.2.3.31.1 sú povolené v oblasti nákladu)	<i>Len ak je materiál ťažko horľavý</i>				

¹ Osvedčenie o príslušnosti k plavbe na Rýne alebo Dunaji.

- 9.3.x.0 Odseky za Tabuľkou sa nahrádzajú nasledujúcimi odsekmi:
- „9.3.x.0.5 Farba použitá v oblasti nákladu nesmie pri náraze spôsobiť vznik iskier.
- 9.3.x.0.6 Všetky materiály natrvalo nainštalované v obytných priestoroch alebo kormidelni, s výnimkou nábytku, musia byť z ťažko horľavého materiálu. V prípade požiaru nesmú uvoľňovať dym alebo jedovaté plyny v nebezpečných množstvách.“.
- 9.3.1.11.7, 9.3.2.11.9 a 9.3.3.11.8 Znenie „majúce ochranný odev“ sa nahrádza znením „používajúce osobné ochranné pracovné prostriedky“.
- 9.3.x.40.1 Zmena a doplnenie sa nevzťahuje na anglický text.
- 9.3.x.40.2.16 Mení sa a dopĺňa takto (x sa má nahradiť číslicami 1, 2 a 3):

„Napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov

- (a) Napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov sú povolené na ochranu inštalácií a zariadení.

Pôsobenie hasiacich systémov musí byť zamerané priamo na chránené objekty. Rozsah pôsobenia hasiacich systémov sa môže v priestore obmedziť pomocou konštrukčných opatrení.

Napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov môžu byť už stavebne integrované do príslušných objektov.

Napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov musia byť nezávislé od systémov uvedených v bodoch 9.3.x.40.2.2 až 9.3.x.40.2.16, pokiaľ ide o ich zásobovanie hasiacou látkou.

- (b) Na napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov sa uplatňujú nasledujúce požiadavky :

- (i) 9.3.x.40.2.2, ak použitá hasiaca látka vyžaduje, aby bol rozsah pôsobenia obmedzený konštrukčnými opatreniami;
- (ii) 9.3.x.40.2.3 a 9.3.x.40.2.4;
- (iii) 9.3.x.40.2.5 (b) a (c), okrem ustanovení písmena (c) tohto oddielu;
- (iv) 9.3.x.40.2.6, (a) až (e), a pri každom vstupe do miestnosti alebo v bezprostrednej blízkosti uzavretého objektu musí byť na viditeľnom mieste umiestnená vhodná značka hasiaceho systému na fyzickú ochranu;
- (v) 9.3.x.40.2.7 až 9.3.x.40.2.13;
- (vi) *(Rezervovaný)*;
- (vii) 9.3.x.40.2.15, (b) až (e).

V napevno nainštalovaných hasiacich systémoch na ochranu objektov sa môžu používať len hasiace látky vhodné na hasenie požiaru na chránenom objekte alebo v ňom, ktoré sú uvedené v bode 9.3.x.40.2.1.

Príslušný orgán môže povoliť výnimky týkajúce sa hasiacej látky pre napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov, ktoré sú založené na koncepcii požiarnej ochrany.

- (c) Napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov sa musia dať spustiť ručne. Ručné spustenie musí byť možné v bezprostrednej blízkosti chráneného objektu. Môžu sa spúšťať automaticky, ak spúšťací signál vysielajú dva hlásiče požiaru s rôznymi spôsobmi detekcie. K spusteniu musí dôjsť bezodkladne. Ak je hasiaci systém určený na ochranu viacerých priestorov, musí obsahovať samostatné a jasne označené spúšťacie zariadenie pre každý priestor.

Aktivácia hasiaceho systému musí byť zobrazená v kormidlovni a pri vstupe do miestnosti, v ktorej sa nachádza chránený objekt. V prípade uzatvorených objektov možno displej pri vstupe do miestnosti vynechať, ak je k samotnému objektu pripojený iný displej.

Pri ručnej aktivácii sa vedľa každého spúšťacieho zariadenia zobrazia prevádzkové pokyny v súlade s 9.3.x.40.2.5 (e), pričom sa zohľadní umiestnenie a charakter objektu.

- (d) Typ a miesto inštalácie napevno nainštalovaných hasiacich systémov na ochranu objektov sa uvedie v lodnom osvedčení.
- (e) Ustanovenia tohto oddielu sa nevzťahujú na postrekovacie systémy v súlade s 9.3.1.28, 9.3.2.28 a 9.3.3.28.“.

9.3.2.0 a 9.3.3.0 Mení a dopĺňa sa takto:

Prvý odsek 9.3.2.0.1 (a) a 9.3.3.0.1 (a) sa prečísluje na 9.3.2.0.1.1 resp. 9.3.3.0.1.1. Na konci, za slovami „rovnocenného kovu“ sa dopĺňa „, s výnimkou osobitných ustanovení dodatočných požiadaviek/poznámok v stĺpci 20 tabuľky C kapitoly 3.2“.

Druhý odsek 9.3.2.0.1 (a) a 9.3.3.0.1 (a) sa prečísluje na 9.3.2.0.1.3 resp. 9.3.3.0.1.3.

9.3.2.0.1 (c) a 9.3.3.0.1 (c) sa prečísluje na 9.3.2.0.1.2 resp. 9.3.3.0.1.2.

9.3.2.0.1 (b) a 9.3.3.0.1 (b) sa prečísluje na 9.3.2.0.2 resp. 9.3.3.0.2.

9.3.2.0.2 a 9.3.3.0.2 sa prečísluje na 9.3.2.0.3 resp. 9.3.3.0.3. Slová „plastov alebo gumeny“ sa nahrádzajú slovami „plastov, gumeny, skla alebo kompozitných materiálov“.

9.3.2.0.3 a 9.3.3.0.3 sa prečísluje na 9.3.2.0.4 resp. 9.3.3.0.4. Slová „plastov alebo gumeny“ sa nahrádzajú slovami „plastov, gumeny, skla alebo kompozitných materiálov“.

9.3.3.12.8 Mení sa a dopĺňa takto:

„9.3.3.12.8 9.3.3.12.6 sa nevzťahuje na otvorený typ N.“

9.3.3.40.1 Na konci prvej zarážky sa dopĺňa nasledujúci text:

„Ak má tlačný člín bez posádky len jeden zdroj energie a druhý zdroj energie musí dodávať iné plavidlo s posádkou, v osvedčení o schválení sa pod číslom 13, Ďalšie povinnosti, uvedie, že: „Pri preprave nebezpečného tovaru musí byť hasiaci systém trvalo napájaný energiou z iného plavidla popri vlastnom zdroji energie.““

9.3.3.60 Zmena a doplnenie neplatí pre anglický text.

9.3.4.3.1.2.2.1.3 Veta „To zodpovedá vertikálnemu kolíznemu miestu „kolízia na úrovni paluby““ sa nahrádza týmto novým textom:

„To zodpovedá vertikálnemu kolíznemu miestu „kolízia nad úrovňou paluby“. Bod P2 je bod, v ktorom horná hrana vertikálnej časti tlačného člína alebo čela v tvare V narazí na hornú časť plechu bočnice. Plocha ohraničená bodmi P1 a P2 zodpovedá vertikálnemu kolíznemu miestu „kolízia na úrovni paluby““.



Hospodárska a sociálna rada

Distr.: Všeobecná
26. augusta 2022
anglický jazyk
Originál: anglický a francúzsky
jazyk

Európska hospodárska komisia

Administratívny výbor Európskej dohody o medzinárodnej preprave nebezpečných tovarov po vnútrozemských vodných cestách [European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways](ADN)

Európska dohoda o medzinárodnej preprave nebezpečných tovarov po vnútrozemských vodných cestách (ADN)

Návrhy zmien a doplnení predpisov pripojených k ADN*

Dodatok

Kapitola 1.2

1.2.1 Za definíciou „Cisternového kontajnera“ sa vkladá:

„Okrem toho:

Mimoriadne veľký cisternový kontajner znamená cisternový kontajner s objemom viac ako 40 000 litrov.“

Kapitola 1.6

1.6.1 Dopĺňajú sa tieto nové prechodné opatrenia:

„1.6.1.52 Vnútorne nádoby kompozitných nádob IBC vyrobené pred 1. júdom 2021 v zmysle požiadaviek 6.5.2.2.4 ADR platných do 31. decembra 2020 a ktoré nie sú v súlade s požiadavkami 6.5.2.2.4 ADR, čo sa týka značiek na vnútorných nádobách, ktoré nie sú ľahko prístupné na kontrolu z dôvodu konštrukcie vonkajšieho obalu, platnými od 1. januára 2021, sa môžu naďalej používať až do konca obdobia ich používania stanoveného v 4.1.1.15 ADR.“

„1.6.1.53 (Rezervovaný)“

* V nemčine distribuuje Ústredná komisia pre plavbu po Rýne pod značkou CCNR/ZKR/ADN/61/Add.1.

Kapitola 1.8

- 1.8.5.4 Vo „Vzorovom formulári správy o mimoriadnej udalosti pri preprave nebezpečného tovaru“, v oddiele 6, poznámke (3), sa dopĺňa nová položka v znení „18 Mimoriadne veľký cisternový kontajner“. Zvyšné položky primerane prečísľujte.

Kapitola 1.10

- 1.10.4 Prvá veta sa vypúšťa. V druhej vete sa slová „Okrem toho neplatia ustanovenia“ nahrádzajú slovami „Neplatia ustanovenia“.

Kapitola 3.2, Tabuľka A

Dopĺňa sa táto nová položka:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
3550	PRÁŠOK HYDROXIDU KOBALTNATÉHO, obsahujúci najmenej 10 % respirabilných častíc	6.1	T5	I	6.1	802	0	E5		PP, EP			2	

Kapitola 5.4

- 5.4.2 V poznámke pod čiarou 6, v prvej vete sa znenie „Zmena 39-18“ nahrádza znením „Zmena 40-20“.

V poznámke 6, v texte reprodukovujúcom oddiel 5.4.2 predpisu IMDG:

- 5.4.2.2 Na konci prvej vety sa vypúšťa „one to the other“. (*nemá význam pre slovenské znenie, pozn. prekl.*)
- 5.4.2.3 Zmena a doplnenie sa nevzťahuje na anglický text.
- 5.4.2.4 Zmena a doplnenie sa nevzťahuje na anglický text.



Hospodárska a sociálna rada

Distr.: Všeobecná
22. septembra 2022
anglický jazyk
Originál: anglický a francúzsky
jazyk

Európska hospodárska komisia

Výbor pre vnútrozemskú prepravu

Pracovná skupina pre prepravu nebezpečných vecí

Administratívny výbor Európskej dohody o medzinárodnej preprave nebezpečných tovarov po vnútrozemských vodných cestách [European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways](ADN)

Európska dohoda o medzinárodnej preprave nebezpečných tovarov po vnútrozemských vodných cestách (ADN)

Návrhy zmien a doplnení predpisov pripojených k ADN*

Korigendum

- Zmena a doplnenie Časti 1, Kapitoly 1.2, 1.2.3, Zoznam skratiek, skratka pre CIM**
Nevzťahuje sa na anglický jazyk.
- Zmena a doplnenie Časti 1, Kapitoly 1.6, 1.6.7.2.2.2, Prechodné ustanovenie pre „7.2.3.20.1, Balastová voda Zákaz plnenia koferdamov vodou“**

Vypúšťa sa

9.1.0.53.4 (a)	EN 15869-1:2019	N.R.M. od 1. januára 2023
----------------	-----------------	---------------------------

- Zmena a doplnenie Časti 1, Kapitoly 1.6, 1.6.7.2.1.1**

Existujúci text sa *nahrádza*:

1.6.7.2.1.1 Vkladajú sa tieto nové prechodné ustanovenia:

8.6.1.1	Zmeny osvedčenia o schválení, čísla 4 a 8	N.R.M. od 1. januára 2023 Obnovenie osvedčenia o schválení po 31. decembri 2022
9.1.0.53.4 (a)	EN 15869-1:2019	N.R.M. od 1. januára 2023

* V nemčine distribuuje Ústredná komisia pre plavbu po Rýne v dokumente CCNR-ZKR/ADN/61/Corr.1.

4. Zmena a doplnenie Časti 2, Kapitoly 2.4, 2.4.4.3.4 (a)

Znenie skúšanej zmesi sú > 0,1 mg/l sa nahrádza znením skúšanej zmesi sú > 1 mg/l

5. Zmena a doplnenie Časti 9, Kapitoly 9.3, Tabuľky 9.3.1.0.4, 9.3.2.0.4 a 9.3.3.0.4

Vypúšťa sa poznámka pod čiarou 1, ktorá znie ¹ Osvedčenie o príslušnosti k plavbe na Rýne alebo Dunaji.

6. Zmena a doplnenie Časti 9, Kapitoly 9.3, Tabuľky 9.3.1.0.4, 9.3.2.0.4 a 9.3.3.0.4

Znenie Foto-optické kópie Osvedčenia o schválení v súlade s 8.1.2.6 alebo 8.1.2.7 a tiež Lodného osvedčenia, Čiachového preukazu a ďalších platných dokumentov ¹

Sa nahrádza znením Foto-optické kópie Osvedčenia o schválení v súlade s 8.1.2.6 alebo 8.1.2.7 a tiež Lodného osvedčenia, Čiachového preukazu a Osvedčenia o príslušnosti k plavbe na Rýne



Európska hospodárska komisia

Výbor pre vnútrozemskú prepravu

Pracovná skupina pre prepravu nebezpečných vecí

Spoločné stretnutie expertov o predpisoch pripojených k Európskej dohode o medzinárodnej preprave nebezpečných tovarov po vnútrozemských vodných cestách (ADN) (Bezpečnostný výbor ADN)

Štyridsiate zasadanie

Ženeva, 22.-26. augusta 2022

Správa zo Spoločného stretnutia expertov o predpisoch pripojených k Európskej dohode o medzinárodnej preprave nebezpečných tovarov po vnútrozemských vodných cestách (Bezpečnostný výbor ADN) o jeho štyridsiatom zasadaní*

* V nemčine distribuuje Ústredná komisia pre plavbu po Rýne pod značkou CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/82.

Príloha IV

[Originál: anglický a francúzsky jazyk]

Navrhované opravy predpisov pripojených k ADN (Opravy, ktoré si vyžadujú prijatie zmluvnými stranami)

1. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 1950, AEROSOLY, jedovaté, v stĺpci (6)**
Vkladá sa 802
(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)
2. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 1950, AEROSOLY, jedovaté, žieravé, v stĺpci (6)**
Vkladá sa 802
(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)
3. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 1950, AEROSOLY, jedovaté, horľavé, v stĺpci (6)**
Vkladá sa 802
(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)
4. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 1950, AEROSOLY, jedovaté, horľavé, žieravé, v stĺpci (6)**
Vkladá sa 802
(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)
5. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 1950, AEROSOLY, jedovaté, oksylichovacie, v stĺpci (6)**
Vkladá sa 802
(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)
6. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 1950, AEROSOLY, jedovaté, oksylichovacie, žieravé, v stĺpci (6)**
Vkladá sa 802
(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)
7. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 2211, POLYMÉROVÉ GUEŔČKY, ROZPÍNATELNÉ, uvoľňujúce horľavé pary, obalová skupina III, v stĺpci (9)**
Znenie PP, EX, EP, A sa nahrádza znením PP, EP, EX, A
(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)
8. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 3426, AKRYLAMID, ROZTOK, obalová skupina III, v stĺpci (6)**
Vkladá sa 802
(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)
9. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 3473, ZÁSOBNÍKY PALIVOVÝCH ČLÁNKOV alebo ZÁSOBNÍKY PALIVOVÝCH ČLÁNKOV V ZARIADENÍ alebo ZÁSOBNÍKY PALIVOVÝCH ČLÁNKOV BALENÉ SO ZARIADENÍM obsahujúce horľavé kvapaliny, v stĺpci (12)**
Vkladá sa 1
(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)

10. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 3488, LÁTKA KVAPALNÁ JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, HOREAVÁ, ŽIERAVÁ, I. N., s hodnotou LC₅₀ inhalačnej jedovatosti nižšou alebo rovnou 200 ml/m³ a s koncentráciou nasýtených pár vyššou alebo rovnou 500 LC₅₀, obalová skupina I, v stĺpci (6)**

Vkladá sa 802

(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)

11. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 3490, LÁTKA KVAPALNÁ JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, REAGUJÚCA S VODOU, HOREAVÁ, I. N., s hodnotou LC₅₀ inhalačnej jedovatosti nižšou alebo rovnou 200 ml/m³ a s koncentráciou nasýtených pár vyššou alebo rovnou 500 LC₅₀, obalová skupina I, v stĺpci (6)**

Vkladá sa 802

(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)

12. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 3491, LÁTKA KVAPALNÁ JEDOVATÁ PRI VDYCHOVANÍ, REAGUJÚCA S VODOU, HOREAVÁ, I. N., s hodnotou LC₅₀ inhalačnej jedovatosti nižšou alebo rovnou 1000 ml/m³ a s koncentráciou nasýtených pár vyššou alebo rovnou 10 LC₅₀, v stĺpci (6)**

Vkladá sa 802

(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)

13. **Kapitola 3.2, Tabuľka A, UN 3494, KYSLÁ SUROVÁ ROPA, HOREAVÁ JEDOVATÁ, obalové skupiny I, II a III, v stĺpci (6)**

Vkladá sa 802

(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)

14. **Kapitola 3.2, Tabuľka C, UN 1663, NITROFENOLY, obidve položky pre obalovú skupinu III, v stĺpci (2)**

Znenie NITROFENOL sa nahrádza znením NITROFENOL, ROZTAVENÝ

(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)

15. **Kapitola 3.2, Tabuľka C, UN 2924, HOREAVÁ KVAPALNÁ LÁTKA, ŽIERAVÁ, I.N., obidve položky pre obalovú skupinu III, v stĺpci (20)**

Znenie 34 sa nahrádza znením 34; 44

(Referenčný dokument: neformálny dokument INF.11)

16. **Kapitola 9.1, 9.1.0.40.2.5 (c)**

Znenie Spúšťacie zariadenia sa inštalujú tak, aby ich bolo možné uviesť do činnosti v prípade požiaru a aby bolo podľa možnosti minimalizované nebezpečenstvo poškodenia týchto zariadení v prípade požiaru alebo výbuchu v priestore, ktorý sa má chrániť.

Sa nahrádza znením Spúšťacie zariadenia sa inštalujú tak, aby ich bolo možné uviesť do činnosti aj v prípade požiaru, a aby sa v prípade požiaru alebo škody spôsobenej požiarom alebo výbuchom mohlo v chránenom priestore stále zabezpečiť požadované množstvo hasiacej látky.

(Referenčný dokument: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2022/37)

17. Kapitola 9.3, 9.3.1.40.2.5 (c), 9.3.2.40.2.5 (c) a 9.3.3.40.2.5 (c)

Znenie Spúšťačie zariadenia sa inštalujú tak, aby ich bolo možné uviesť do činnosti v prípade požiaru a aby bolo podľa možnosti minimalizované nebezpečenstvo poškodenia týchto zariadení v prípade požiaru alebo výbuchu v priestore, ktorý sa má chrániť.

Sa nahrádza znením Spúšťačie zariadenia sa inštalujú tak, aby ich bolo možné uviesť do činnosti aj v prípade požiaru, a aby sa v prípade požiaru alebo škody spôsobenej požiarom alebo výbuchom mohlo v chránenom priestore stále zabezpečiť požadované množstvo hasiacej látky.

(Referenčný dokument: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2022/37)